

PHILIPS



ENGLISH 5	LATVIEŠU 45
AZƏRBAYCAN 7	МАКЕДОНСКИ 47
БЪЛГАРСКИ 9	NORSK 50
ČEŠTINA 11	NEDERLANDS 52
DANSK 13	POLSKI 54
DEUTSCH 15	PORTUGUÊS 56
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 18	ROMÂNĂ 58
ESPAÑOL 20	РУССКИЙ 60
EESTI KEEL 22	SLOVENČINA 62
SUOMI 24	SLOVENŠČINA 65
FRANÇAIS 26	SHQIP 67
HRVATSKI 28	SRPSKI 69
MAGYAR 30	SVENSKA 71
ՀԱՅԵՐԵՆ 32	ТОЧИКИҢ 73
ITALIANO 34	TÜRKMENÇE 75
ქართული 37	TÜRKÇE 77
ҚАЗАҚ 39	УКРАЇНСЬКА 79
ΚΥΠΡΙΣΤΙΚΑ 41	O'ZBEK 82
LIETUVIŲ 43	עברית 85

- EN** Applicable to all STHXXYY handheld steamers, where:
- XX ranges from 10 to 99 and indicates the series.
 - YY ranges from 01 to 99 and indicates the model number.
- AZ** Aşağıdakı tələblərə cavab verən bütün STHXXYY əl buxarlandırıcılarına aiddir:
- XX 10-dan 99-a qədər dəyişir və seriyani göstərir.
 - YY 01-dən 99-a qədər dəyişir və model nömrəsini göstərir.
- BG** Приложимо за всички ръчни уреди за гладене с пара STHXXYY, където:
- XX варира от 10 до 99 и показва серията.
 - YY варира от 01 до 99 и показва номера на модела.
- CS** Platí pro všechny ruční napařovače s označením STHXXYY, kde se:
- hodnota XX pohybuje v rozmezí od 10 do 99 a označuje příslušnou řadu,
 - hodnota YY pohybuje v rozmezí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.
- DA** Gælder for alle håndholdte STHXXYY-steamere, hvor:
- XX går fra 10 til 99 og angiver serien.
 - YY går fra 01 til 99 og angiver modelnummeret.
- DE** Gilt für alle STHXXYY tragbaren Dampfglätter, wobei:
- XX von 10 bis 99 reicht und die Serie angibt.
 - YY von 01 bis 99 reicht und die Modellnummer angibt.
- EL** Ισχύει για όλες τις χειροκίνητες συσκευές ατμού STHXXYY, όπου:
- Το XX κυμαίνεται από 10 έως 99 και υποδεικνύει τη σειρά.
 - Το YY κυμαίνεται από 01 έως 99 και υποδεικνύει τον αριθμό μοντέλου.
- ES** Aplicable a todos los vaporizadores portátiles STHXXYY, donde:
- XX va de 10 a 99 e indica la serie.
 - YY va de 01 a 99 e indica el número de modelo.
- ET** Kohaldub kõigile STHXXYY käsiaurutitele, kus:
- XX on vahemikus 10 kuni 99 ja näitab tootesarja.
 - YY on vahemikus 01 kuni 99 ja näitab mudeli numbrit.
- FI** Koskee kaikkia kannettavia STHXXYY-höyrystimiiä, joissa:
- XX vaihtelee välillä 10–99 ja merkitsee sarjaa.
 - YY vaihtelee välillä 01–99 ja merkitsee mallinumeroa.
- FR** Concerne tous les défroisseurs à main STHXXYY, où :
- XX est compris entre 10 et 99 et indique la série ;
 - YY est compris entre 01 et 99 et indique le numéro de modèle.
- HR** Odnosi se na sve ručne steamere STHXXYY, gdje je:
- XX raspon od 10 do 99 i naznačuje seriju.
 - YY raspon od 01 do 99 i naznačuje broj modela.
- HU** Minden STHXXYY kézi gőzölőre vonatkozik, ahol:
- az XX 10 és 99 közötti érték, és a sorozatot jelzi;
 - az YY 01 és 99 közötti érték, és a modellszámot jelzi.
- HY** Պրոծադրվում է բոլոր STHXXYY ձեռքի շոգեարդուկների հանդեպ, որտեղ:
- XX ընկնում է 10-ից մինչև 99 միջակայքում և ցույց է տալիս սերիան:
 - YY ընկնում է 01-ից մինչև 99 միջակայքում և ցույց է տալիս մոդելի համարը:
- IT** Applicabile a tutti i sistemi di stiratura a vapore portatili STHXXYY, dove:
- XX varia da 10 a 99 e indica la serie.
 - YY varia da 01 a 99 e indica il numero di modello.

- KA** ვრცელდება STHXXYY სერიის ყველა ხელის ორთქლის აპარატზე (სტიმერზე), სადაც:
- XX მერყეობს 10-დან 99-მდე და აღნიშნავს სერიას.
 - YY მერყეობს 01-დან 99-მდე და აღნიშნავს მოდელის ნომერს.
- KK** STHXXYY ფორმატისა და ბარის კოდი უნდა იყოს დაყრდნობილი შემდეგზე:
- XX 10-დან 99-მდე სერიის ნომერი.
 - YY 01-დან 99-მდე სერიის ნომერი.
- KY** Бардык STHXXYY кол буу үтүктөрү үчүн колдонулат, мында:
- XX 10дон 99га чейин жана сериясын билдирет.
 - YY 01ден 99га чейин жана моделинин номерин билдирет.
- LT** Skirta visiems STHXXYY rankiniams garintuvams, kur:
- XX yra nuo 10 iki 99 ir reiškia seriją.
 - YY yra nuo 01 iki 99 ir reiškia modelio numerį.
- LV** Attiecas uz visiem STHXXYY rokas tvaicētājiem, kur:
- XX ir vērtība diapazonā no 10 līdz 99 un norāda sērijas numuru;
 - YY ir vērtība diapazonā no 01 līdz 99 un norāda modeļa numuru.
- MK** Важи за сите рачни апарати за парење на пара STHXXYY, каде што:
- XX се движи од 10 до 99 и ја означува серијата.
 - YY се движи од 01 до 99 и ја означува бројот на моделот.
- NL** Van toepassing op alle STHXXYY handheld stomers, waarbij:
- XX varieert van 10 tot 99 en geeft de serie aan.
 - YY varieert van 01 tot 99 en geeft het modelnummer aan.
- NO** Gjelder for alle STHXXYY håndholdte steamere, der
- XX er fra 10 til 99 og viser serien, eller
 - YY varierer fra 01 til 99 og angir modellnummeret.
- PL** Dotyczy wszystkich ręcznych steamów STHXXYY, gdzie:
- XX przyjmuje wartości od 10 do 99 i oznacza serię.
 - YY przyjmuje wartości od 01 do 99 i oznacza numer modelu.
- PT** Aplicável a todos os vaporizadores portáteis STHXXYY, em que:
- XX varia entre 10 e 99 e indica a série.
 - YY varia de 1 a 99 e indica o número do modelo.
- RO** Aplicabil tuturor aparatelor de călcat vertical cu abur portabile STHXXYY, unde:
- XX variază de la 10 la 99 și indică seria.
 - YY variază de la 01 la 99 și indică numărul modelului.
- RU** Применимо ко всем ручным отпаривателям STHXXYY, где:
- XX находится в диапазоне от 10 до 99 и обозначает серию.
 - YY находится в диапазоне от 01 до 99 и обозначает номер модели.
- SK** Vztahuje sa na všetky ručné parovače STHXXYY, pričom:
- hodnota XX sa pohybuje v rozmedzí od 10 do 99 a označuje sériu,
 - hodnota YY sa pohybuje v rozmedzí od 01 do 99 a označuje číslo modelu.
- SL** Velja za vse steamerje STHXXYY, pri čemer:
- XX je v razponu od 10 do 99 in označuje serijo.
 - YY je v razponu od 01 do 99 in označuje številko modela.

- SQ** Vlen për të gjithë avulluesit e dorës STHXXYY, ku:
- Intervalet e XX nga 10 në 99 tregojnë serinë.
 - Intervalet e YY nga 01 në 99 tregojnë numrin e modelit.
- SR** Primenljivo na sve STHXXYY ručne steamere, gde je:
- XX opseg od 10 do 99 i označava seriju.
 - YY opseg od 01 do 99 i označava broj modela.
- SV** Gäller alla STHXXYY handhållna steamers, där:
- XX sträcker sig från 10 till 99 och anger serien.
 - YY sträcker sig från 01 till 99 och anger modellnumret.
- TG** Ба ҳама дастгоҳҳои дастӣ STHXXYY дахл дорад, ки дар кучо:
- XX аз 10 то 99-ро дар бар мегирад ва силсиларо нишон медиҳад.
 - YY рақами моделро дар доираи аз 01 то 99 ифода мекунад.
- TK** Hemme STHXXYY elde göterilân bug berijilere degişli, bu yerde:
- XX 10 bilen 99 arasynda bolup, seriýany görkezýär.
 - YY 01 bilen 99 arasynda bolup, model belgisini görkezýär.
- TR** Aşağıdaki koşulun geçerli olduğu tüm STHXXYY el tipi buhar üreticiler için geçerlidir:
- XX, 10 ile 99 arasında bir değerdir ve seriyi belirtir.
 - YY, 01 ile 99 arasında bir değerdir ve model numarasını belirtir.
- UK** Доступно у всіх портативних ручних відпарювачах STHXXYY, де:
- XX — значення від 10 до 99, що позначає серію.
 - YY — значення від 01 до 99, що позначає номер моделі.
- UZ** Barcha STHXXYY qo'l bug'lagichlariga tegishli, bunda:
- XX qiymati 10 dan 99 gacha bo'lib, seriyani bildiradi.
 - YY qiymati 01 dan 99 gacha bo'lib, model raqamini bildiradi.

רלוונטי לכל מנחצי הקיטור הידיניים מדגמי STHXXYY, שבהם:

- XX מציינים מספר מ-10 עד 99 ומצביעים על הסדרה.
- YY מציינים מספר מ-01 עד 99 ומצביעים על מספר הדגם.

HE

English

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.home.id.

Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid, nor rinse it under the tap.

Warning

- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- The plug must be plugged to a power outlet of the same technical characteristics of the plug only.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance functions abnormally in any way, or if the appliance has been dropped or leaks
- If the mains cord is damaged you must have it replaced by Philips, a service centre authorized by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- This appliance can be used by children aged from 8 years or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years of age when the appliance is switched on or cooling down.
- Do not let the mains cord come into contact with the hot steamer head.
- The appliance must be used and placed on a flat, stable, heat resistant surface.
- Steam may damage or cause discolouration of certain wall, door finishes or furniture.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Your appliance gives off steam which can cause burns. Handle your steamer carefully. Never direct the steam towards persons or animals.
- Do not use your bare hand as a supporting surface when you steam. Pull the sides of the garment to stretch it.

CAUTION: Hot surface (Fig. 1)

- Surfaces are liable to get hot during use (for steamer with hot symbol marked on the appliance).

Caution

- This appliance is intended for household use only.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket and do not use adaptors.
- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.

- Check the mains cord regularly for possible damage.
- Fully unwind the mains cord before you plug it in the wall socket.
- Do not use the appliance when the water tank is empty.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.
- Unplug the appliance during filling and cleaning.
- When you have finished steaming, clean the appliance, fill or empty the water tank, perform cleaning and rinsing, attach or detach the brush attachment (refer to user manual for a list of accessories for your appliance), or leave the appliance even for a short while, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Make sure that the steamer has been unplugged for at least 1 hour and has completely cooled down, before you use De-Calc function (if the function is available).
- Do not pour water, vinegar, descaling agents or other chemicals into the opening of the De-Calc function (if the function is available).
- The appliance must not be stored until it cools down.

Electromagnetic fields (EMF)

This appliance complies with the applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Recycling

- This symbol (Fig. 2) means that this product shall not be disposed of with normal household waste (2012/19/EU).
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Warranty and support

Versuni Netherlands B.V., registered at Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, offers a two-year warranty on this product after the date of purchase (or the date of delivery, if later). This warranty is not valid if a defect is due to incorrect use or poor maintenance. Our warranty does not affect your rights under law as a consumer. For more information, for spare parts, or for invoking the warranty, please visit our website home.id/warranty.

Power consumption

Off Mode: Less than 0.3 W power consumption from the mains supply.

The appliance automatically switches to Off mode (for models equipped with the Auto Off feature) when it remains inactive or unused for a certain period of time. Alternatively, you can manually switch the appliance to Off mode using the On/Off switch, where applicable.

Standby/Off mode power consumption

Symbol	Value	Unit
Psb	0.3	W

Azərbaycan

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik. Philips-ə xoş gəlmisiniz! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.home.id** ünvanında qeydiyyatdan keçirin.

Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.

Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersiya məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

Təhlükə

- Cihazı heç vaxt suya və ya başqa bir mayenin içinə batırmayın, yaxud kranın altında yumayın.

Xəbərdarlıq

- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəciyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Ştəpsel yalnız eyni texniki xüsusiyyətlərə malik elektrik rozetkəsinə taxılmalıdır.
- Ştəpsel, elektrik kabeli və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz hər hansı formada normal işləmirsə, ya da cihaz düşübsə və ya sızıntı varsa, cihazı istifadə etməyin.
- Şəbəkə şmuru zədələnbə, təhlükəyə yol verməmək üçün onu Philips, Philips-in səlahiyyət verdiyi xidmət mərkəzi və ya oxşar peşəkar şəxslər dəyişdirməlidir.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşularkən nəzarətsiz qalmamalıdır.
- Bu cihaz 8 yaş tamam olan və böyük uşaqlar və fiziki, hissiyyət və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair göstəriş verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud baş verə biləcək təhlükələri anlayırlar.
- Uşaqlar cihazla oynamamalıdır.
- Uşaqlar nəzarət olmadan təmizlik və ya istifadəçi baxımını həyata keçirməməlidir.
- Cihazı yandırdıqda və ya soyutduqda onu və kabelini 8 yaşdan kiçik uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.
- Şəbəkə şnurunun isti ütü başlığı ilə təmasda olmasına icazə verməyin.
- Cihazı istifadə edilməli və düz, stabil, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır.
- Buxar bəzi divarların, qapı haşiyələri və ya mebellərin zədələnməsinə və ya rənginin dəyişməsinə səbəb ola bilər.
- Buxar çıxması səbəbindən cihazı istifadə edərkən ehtiyatlı olmaq lazımdır.
- Cihazınız yanıqlara səbəb ola biləcək buxar verir. Ütünü ehtiyatla idarə edin. Buxar ütüsünü heç vaxt insanlara və heyvanlara yönəltməyin.
- Buxar verərkən çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin. Paltarı dartıb uzatmaq üçün yanlarından tutun.

Xəbərdarlıq: İsti səth (Şək. 1)

- İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş buxar ütüləri üçün).

Xəbərdarlıq

- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkəsinə qoşun və adapterlərdən istifadə etməyin.

- Ştəpsel yalnız ştəpsel ilə eyni texniki xüsusiyyətlərə malik rozetkaya qoşulmalıdır.
- Şəbəkə şnurunu mümkün zədələnmə baxımından müntəzəm olaraq yoxlayın.
- Şəbəkə şnurunu divar rozetkasına taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Su qabı boş olanda cihazdan istifadə etməyin.
- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Doldurma və təmizləmə zamanı cihazı cərəyandan ayırın.
- Buxarla işi bitirdikdən sonra cihazı təmizləyin, su qabını doldurun və ya boşaldın, təmizləmə və yaxalamanı həyata keçirin, şotka əlavəsinə qoşun və ya ayırın (cihazınız üçün aksesuarların siyahısına baxmaq məqsədilə istifadəçi təlimatına istinad edin), yaxud cihazı bir müddət belə qoyub gedin, cihazı söndürün və şəbəkə şnurunu rozetkadan çıxarın.
- De-Calc funksiyasından istifadə etməzdən əvvəl (bu funksiya mövcuddursa) buxar ütüsünün ən azı 1 saat elektrikdən ayrıldığına və tamamilə soyuduğuna əmin olun.
- De-Calc funksiyasının açılan hissəsinə su, sirkə, ərp təmizləyici maddələr və ya digər kimyəvi maddələr tökməyin (funksiya mövcuddursa).
- Cihaz tam soyumadan yerinə qoyulmamalıdır.

Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu cihaz elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

Təkrar emal

- Bu simvol (Şək. 2) bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğunu bildirir (2012/19/Aİ).
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfi nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.

Zəmanət və dəstək

Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL ünvanında qeydiyyatdan keçmiş Versuni Netherlands B.V. bu məhsula satın alındığı tarixdən (və ya daha sonra çatdırıldığı tarixdən) sonra iki ilik zəmanət təklif edir. Səhv istifadə və ya zəif texniki qulluq nəticəsində qüsurlar yaranarsa, bu zəmanət etibarlı deyil. Bizim zəmanətimiz qanuna uyğun olaraq istehlakı kimi hüquqlarınıza təsir göstərmir. Daha çox məlumat, ehtiyat hissələri və ya zəmanətdən istifadə üçün home.id/warranty veb-saytımızı ziyarət edin.

Enerji istehlakı

Sönülü rejim: Şəbəkədən 0,3 Vt-dan az enerji istehlakı.

Cihaz müəyyən müddət ərzində qeyri-aktiv qaldıqda və ya istifadə edilmədikdə avtomatik olaraq Sönülü rejiminə keçir (Avtomatik söndürmə funksiyası ilə təchiz olunmuş modellər üçün). Alternativ olaraq, lazım olduqda Yandırma/Söndürmə keçiricisindən istifadə edərək cihazı əl ilə Sönülü rejiminə keçirə bilərsiniz.

Gözləmə/Sönülü rejimdə enerji istehlakı

Simvol	Dəyər	Vahid
Psb	0,3	W

Български

Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за използването на уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка.

Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

Опасност

- Никога не потапяйте задвижващия блок във вода или друга течност и не го мийте с течаща вода.

Предупреждение

- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката с данни, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Щепселът трябва да бъде включен в контакт със същите технически характеристики като на щепсела.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел или самият уред показват видими повреди, ако уредът функционира необичайно по някакъв начин, ако е бил изпускан или тече
- С оглед предотвратяване на опасност при повреда в захранващия кабел той трябва да бъде сменен от Philips, оторизиран от Philips сервиз или лица с подобна квалификация.
- Уредът не трябва да се оставя без надзор, докато е включен в мрежовото напрежение.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години или от лица с намалени физически възприятия, умствени недостатъци или без опит и познания, ако са инструктирани за безопасна употреба с уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им разяснени евентуалните опасности.
- Деца не бива да си играят с уреда.
- Не позволявайте на деца да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор
- Дръжте уреда и неговия кабел на място, недостъпно за деца под 8-годишна възраст, когато уредът е включен или се охлажда.
- Не допускайте захранващия кабел да се допира до горещата глава на уреда за пара.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна, стабилна, термоустойчива повърхност.
- Парата може да причини повреда или обезцветяване на някои стени, покрития на врати или мебели.
- Трябва да се внимава при използване на уреда, тъй като той отделя пара.
- Уредът Ви изпуска пара, която може да причини изгаряния. Работете с парата внимателно. Никога не насочвайте парата към хора или животни.
- Не използвайте голата си ръка за опора, докато работите с устройството. Дърпайте дрехата отстрана, за да я опънете.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Гореща повърхност (фиг. 1)

- Повърхностите се нагряват по време на работа (за устройство за пара, върху което е поставен символът за гореща повърхност).

Внимание

- Този уред е предназначен само за битови цели.
- Включвайте уреда само в заземен контакт и не използвайте адаптери.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като него.
- Проверявайте редовно за евентуални повреди на захранващия кабел.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Не използвайте уреда, ако водният резервоар е празен.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Изключете уреда по време на пълнене и почистване.
- Когато приключите работа с парата, почистването на уреда, напълните или изпразните водния резервоар, почистите и изплакнете, прикрепите или свалите четката (вижте ръководството за потребителя за списък с аксесоари за вашия уред) или когато оставите уреда дори за момент, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Уверете се, че устройството за пара е било изключено от захранването за най-малко 1 час и е напълно изстинало, преди да използвате функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Не наливайте вода, оцет, препарати за отстраняване на варовик или други химикали в отвора на функцията за отстраняване на варовик (ако функцията е налична).
- Уредът не трябва да се съхранява, докато не се охлади.

Електромагнитни полета (EMF)

Този уред е в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби относно излагането на електромагнитни полета.

Рециклиране

- Този символ (фиг. 2) означава, че този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци (2012/19/EC).
- Следвайте правилата на държавата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди. Правилното изхвърляне помага за предотвратяването на потенциални негативни последици за околната среда и човешкото здраве.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



хартия



Полипропилен



Негофриран фиброкартон



Полиетилен с ниска плътност



Полиетилен с висока плътност

Гаранция и поддръжка

Veruni Netherlands B.V., регистрирана в Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, предлага двегодишна гаранция за този продукт след датата на закупуване (или датата на доставка, ако е по-късна). Тази гаранция не е валидна, ако дефектът се дължи на неправилна употреба или лоша поддръжка. Нашата гаранция не засяга правата ви по закон като потребител. За повече информация, за резервни части или за позоваване на гаранцията, моля, посетете нашия уебсайт home.id/warranty.

Консумация на електроенергия

Режим "Изключено": Консумация на енергия от електрическата мрежа под 0,3 W. Уредът автоматично преминава в режим "Изключено" (за моделите, оборудвани с функцията "Автоматично изключване"), когато остане неактивен или неизползван за определен период от време. Като алтернатива можете ръчно да преклечите уреда в режим "Изключено" чрез преклечвателя "Вкл./Изкл.", ако има такъв.

Консумация на електроенергия в режим "В готовност"/"Изключено"

Символ	Value	Мерна единица
Psb	0,3	W

Čeština

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách www.home.id.

Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití. Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

Nebezpečí

- Přístroj nikdy neponořujte do vody nebo jiné kapaliny ani jej neproplachujte pod tekoucí vodou.

Varování

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Zástrčka musí být zapojena do elektrické zásuvky stejných technických parametrů, jako je zástrčka.
- Pokud by byly napájecí kabel, zástrčka či samotný přístroj viditelně poškozeny, pokud přístroj pracuje jinak než obvykle nebo pokud byl přístroj upuštěn na zem či z něj vytéká voda, nepoužívejte jej.
- Pokud je poškozen napájecí kabel, musí jeho výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.

- Děti od 8 let věku nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí mohou tento přístroj používat v případě, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika, která mohou hrozit.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Pokud je přístroj zapojený do sítě nebo chladne, uchovávejte jej a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Napájecí kabel se nesmí dostat do kontaktu s horkou hlavou napařovače.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, stabilním, žáruvzdorném povrchu.
- Pára může poškodit nebo odbarvit určité povrchové úpravy stěn, dveří či nábytku.
- Z důvodu uvolňování páry je třeba při používání přístroje dbát opatrnosti.
- Z přístroje vychází pára, která může způsobovat popáleniny. S přístrojem zacházejte opatrně. Páru nikdy nemířte na lidi ani zvířata.
- Při napařování nepoužívejte holé ruce k podepření. Oděv natáhněte tažením za jeho okraje.

UPOZORNĚNÍ: Horký povrch (obr. 1)

- Povrchy jsou při používání horké (platí u napařovačů se symbolem „horké“).

Poznámka

- Přístroj je určen výhradně pro použití v domácnosti.
- Přístroj zapojte pouze do uzemněné zásuvky ve zdi a nepoužívejte adaptéry.
- Zástrčku zapojte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen napájecí kabel.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nepoužívejte přístroj, pokud je vodní nádržka prázdná.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.
- Během plnění a čištění přístroj odpojte.
- Zařízení vypněte a odpojte z elektrické zásuvky po dokončení napařování, během jeho čištění, během plnění nebo vyprazdňování nádržky na vodu, vyplachování, během nasazování nebo odnímání kartáčového nástavce (seznam nástavců vhodných pro váš model naleznete v uživatelské příručce), nebo pokud zařízení necháváte být jen na chvíli v klidu.
- Přístroj musí být před použitím funkce De-Calc (je-li k dispozici) alespoň 1 hodinu odpojen od napájení a musí zcela vychladnout.
- Do otvoru funkce De-Calc (je-li k dispozici) nelijte vodu, ocet, odvápňovací prostředky ani jiné chemikálie.
- Před uložením přístroje počkejte, dokud nevychladne.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj odpovídá platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

Recyklace

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem (2012/19/EU).
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků. Správnou likvidací pomůžete předejít negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví.

Záruka a podpora

Společnost Versuni Netherlands B.V., registrovaná na adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, na tento produkt nabízí dvouletou záruku začínající datem prodeje (nebo datem dodání, pokud je pozdější). Tato záruka neplatí, pokud je poškození způsobeno špatným zacházením. Naše záruka nemá vliv na vaše zákaznická práva. Pro více informací, náhradní díly a uplatnění záruky navštivte stránky home.id/warranty.

Spotřeba energie

Režim vypnutí Spotřeba energie z elektrické sítě je nižší než 0,3 W.

Přístroj se po určité době nečinnosti automaticky vypne (platí pro modely vybavené funkcí automatického vypnutí). Pokud je to možné, můžete přístroj také ručně vypnout pomocí vypínače.

Spotřeba energie v pohotovostním režimu / režimu vypnutí

Označení	Hodnota	Jednotka
Psb	0,3	W

Dansk

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på www.home.id.

Vigtigt

Læs den separate folder med vigtige oplysninger og brugervejledningen omhyggeligt igennem, før du tager apparatet i brug. Gem begge dokumenter til eventuel senere brug.

Dette apparat er udelukkende beregnet til brug i private hjem. Ved tilfælde af kommerciel brug, forkert brug eller manglende overholdelse af instruktionerne vil producenten ikke påtage sig ansvar, og garantien vil ikke være gældende.

Fare

- Apparatet må aldrig komme ned i vand eller andre væsker, det må heller ikke skylles under vandhanen.

Advarsel

- Kontrollér, om spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding, før du tilslutter apparatet.
- Stikket må kun sættes i en stikkontakt med de samme tekniske karakteristika som stikket.
- Brug ikke apparatet, hvis stik, netledning eller selve apparatet viser tegn på beskadigelse, eller hvis apparatet fungerer unormalt på nogen måde, eller hvis det er blevet tabt eller er utæt
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af Philips, et servicecenter, der er godkendt af Philips, eller af personer med tilsvarende kvalifikationer for at undgå fare.
- Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, mens det er tilsluttet lysnettet.
- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og opefter og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de medfølgende risici.
- Lad ikke børn lege med apparatet.

- Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn
- Hold apparatet og dets ledning uden for rækkevidde for børn under 8 år, når apparatet er tændt eller kører ned.
- Lad ikke netledningen komme i kontakt med den varme damphoved på strygejernet.
- Apparatet skal anvendes og placeres på et fladt, stabilt, varmebestandigt underlag.
- Dampen kan beskadige eller forårsage misfarvning af bestemte vægge, døre eller møbler.
- Vær forsigtig ved brug af apparatet på grund af udsendelse af damp.
- Dit apparat udsender damp, som kan forårsage forbrændinger. Håndter damphovedet forsigtigt. Ret aldrig dampstrålen mod mennesker eller dyr.
- Støt ikke med din ubeskyttede hånd, når du damper. Træk i tøjets sider for at strække det.

Advarsel: Varm overflade (Fig. 1)

- Overflader kan blive meget varme under brug (for damphoved med varmesymbolet markeret på apparatet).

Forsigtig

- Dette apparat er beregnet til brug i hjemmet.
- Tilslut kun apparatet til en jordet stikkontakt, og brug ikke adaptere.
- Stikket må kun sluttes til et stikudtag med de samme tekniske specifikationer som stikket.
- Kontrollér med jævne mellemrum, at netledningen er hel og ubeskadiget.
- Rul netledningen helt ud, før du sætter stikket i stikkontakten.
- Brug ikke apparatet, når vandtanken er tom.
- Tilsæt ikke parfumeret vand, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.
- Tag stikket ud af stikkontakten under påfyldning og rengøring af apparatet.
- Når du er færdig med at dampe, skal du rengøre apparatet, fylde eller tømme vandtanken, udføre rengøring og skylning, sætte børstetilbehøret på eller tage det af (se brugervejledningen for en liste over tilbehør til dit apparat) eller når du forlader apparatet - selv et kort øjeblik - skal du slukke for det og tage stikket ud af stikkontakten.
- Sørg for, at damphovedet har været slukket i mindst 1 time og er kølet helt af, før du bruger afkalkningsfunktionen (hvis funktionen er tilgængelig).
- Hæld ikke vand, eddike, afkalkningsmiddel eller andre kemikalier ind i afkalkningsfunktionens åbning (hvis funktionen er tilgængelig).
- Apparatet må ikke stilles til opbevaring, før det er kølet af.

Elektromagnetiske felter (EMF)

Dette apparat overholder gældende standarder og regler angående eksponering for elektromagnetiske felter.

Genbrug

- Dette symbol (Fig. 2) betyder, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald (2012/19/EU).
- Følg dit lands regler for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter. Korrekt bortskaffelse er med til at forhindre negativ påvirkning af miljøet og menneskers helbred.

Garanti og support

Veruni Netherlands B.V. med hovedsæde på Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL tilbyder en to års garanti på dette produkt efter købsdatoen (eller leveringsdatoen, hvis senere). Denne garanti er ikke gyldig, hvis en defekt skyldes forkert brug eller dårlig vedligeholdelse. Vores garanti påvirker ikke

dine rettigheder i henhold til lovgivningen som forbruger. Gå til vores websted **home.id/warranty** for at få oplysninger, reservedele eller for at påberåbe dig garantien.

Strømforbrug

Slukket: Strømforbruget fra elnettet er mindre end 0,3 W.

Apparatet skifter automatisk til slukket tilstand (for modeller med automatisk sluk-funktion), når det har været inaktivt eller ubrugt i en vis periode. Du kan også manuelt slukke apparatet ved hjælp af tænd/sluk-kontakten, hvor det er relevant.

Strømforbrug i standby/slukket tilstand

Symbol	Værdi	Enhed
Psb	0,3	W

Deutsch

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um den Support von Philips optimal nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.home.id** registrieren.

Wichtig

Lesen Sie das separate Informationsblatt und die Betriebsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Heben Sie beides zur späteren Verwendung auf.

Dieses Gerät wurde ausschließlich für den Hausgebrauch entwickelt. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung und gewährt keine Garantie für jegliche kommerzielle Nutzung, unangemessene Verwendung oder Nichteinhaltung der Anweisungen.

Achtung!

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten; spülen Sie es auch nicht unter fließendem Wasser ab.

Warnung

- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Geräteetikett mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die den technischen Eigenschaften des Steckers entspricht.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst beschädigt ist, das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder das Gerät heruntergefallen ist bzw. leckt
- Ist das Netzkabel defekt, darf es nur von Philips, einem von Philips autorisierten Servicecenter oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt werden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

- Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden
- Halten Sie das Gerät und das Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder abkühlt.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit dem heißen Kopf der Dampfeinheit in Kontakt kommen.
- Das Gerät darf nur auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Oberfläche verwendet werden.
- Dampf kann an bestimmten Wand- oder Türoberflächen und Möbeln Beschädigungen oder Verfärbungen verursachen.
- Passen Sie bei der Verwendung des Geräts auf den austretenden Dampf auf.
- Das Gerät gibt Dampf aus, der Verbrennungen verursachen kann. Gehen Sie vorsichtig mit der Dampfeinheit um. Richten Sie den Dampfstoß niemals auf Personen oder Tiere.
- Verwenden Sie während des Dampfvorgangs Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage. Ziehen Sie die Kleidung auseinander, um sie zu spannen.

WARNUNG: Heiße Oberfläche (Abb. 1)

- Es besteht eine hohe Wahrscheinlichkeit, dass Oberflächen während des Gebrauchs heiß werden (bei der Dampfeinheit durch das Symbol für "Heiß" auf dem Gerät angegeben).

Achtung

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Stecken Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose und verwenden Sie keine Adapter.
- Der Stecker darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die die gleichen technischen Daten wie der Stecker hat.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf mögliche Beschädigungen.
- Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab, bevor Sie es in die Steckdose stecken.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Wassertank leer ist.
- Füllen Sie kein parfümiertes Wasser, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelzusätze, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien ein, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.
- Trennen Sie das Gerät beim Befüllen und Reinigen von der Stromversorgung.
- Nach dem Dampfbügeln sowie zum Auffüllen oder Entleeren des Wasserbehälters, zum Reinigen und Durchspülen, zum Befestigen oder Abnehmen des Bürstenaufsatzes (siehe Benutzerhandbuch für weitere Infos zu Zubehörteilen des Geräts) und auch dann, wenn Sie das Gerät nur für kurze Zeit unbeaufsichtigt lassen, sollten Sie das Gerät ausschalten und den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Lassen Sie die Dampfeinheit mindestens eine Stunde lang unangeschlossen vollständig abkühlen, bevor Sie die De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist) verwenden.
- Gießen Sie weder Wasser, Essig, Entkalkungsmittel noch andere Chemikalien in die Öffnung der De-Calc-Funktion (falls die Funktion verfügbar ist).
- Das Gerät darf erst gelagert werden, wenn es abgekühlt ist.

Elektromagnetische Felder

Dieses Gerät erfüllt die entsprechenden Normen und Vorschriften bezüglich Gefährdung durch elektromagnetischen Felder.

Recycling

- Dieses Symbol bedeutet, dass das Elektrogerät nicht mit dem normalen Hausmüll (Abb. 2) entsorgt werden darf.

1 Altgeräte können kostenlos an geeigneten Rücknahmestellen abgegeben werden.

2 Diese werden dort fachgerecht gesammelt oder zur Wiederverwendung vorbereitet. Altgeräte können Schadstoffe enthalten, die der Umwelt und der menschlichen Gesundheit schaden können. Enthaltene Rohstoffe können durch ihre Wiederverwertung einen Beitrag zum Umweltschutz leisten.

3 Die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten muss vom Endnutzer eigenverantwortlich vorgenommen werden.

4 Hinweise für Verbraucher in Deutschland: Die in Punkt 1 genannte Rückgabe ist gesetzlich vorgeschrieben. Altgeräte mit Lampen, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sind vor der Abgabe an einer Rücknahmestelle von diesen zu trennen. Dies gilt nicht, falls die Altgeräte für eine Wiederverwendung noch geeignet (d.h. funktionstüchtig) sind und von den anderen Altgeräten getrennt werden. Sammel- und Rücknahmestellen in DE: <https://www.stiftungear.de/>; für Batterien auch Rückgabe im Handel möglich. Informationen über Sammel- und Recyclingquoten: <https://www.bmu.de>

Rücknahme von Altgeräten

Rücknahmepflichtig sind Geschäfte mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektround Elektronikgeräte sowie diejenigen Lebensmittelgeschäfte mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals pro Jahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Marktbereitstellen.

Diese Händler müssen:

- beim Verkauf eines neuen Elektrogeräts ein Altgerät der gleichen Art kostenfrei zurücknehmen (1:1-Rücknahme); auch bei Lieferungen nach Hause.
- bis zu drei kleine Altgeräte (keine äußere Abmessung größer als 25 cm) kostenfrei im Verkaufsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe zurücknehmen, ohne Neukaufverpflichtung.

Rücknahmepflichten gelten auch für den Versandhandel, wobei die Pflicht zur 1:1-Rücknahme im privaten

Haushalt nur für Wärmeüberträger (Kühl-/Gefriergeräte, Klimageräte u.a.), Bildschirmgeräte und Großgeräte gilt; für die 1:1-Rücknahme von Lampen, Kleingeräten und kleinen ITK-Geräten sowie die 0:1-Rücknahme müssen Versandhändler Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum Endverbraucher bereitstellen.

Die Versuni Germany GmbH ist Mitglied des Rücknahmesystems "take-e-back". Mehr Information unter: www.take-eback.de. So Verbraucher über Philips Domestic Appliances Nederland B.V.

ein Produkt erworben haben, können sie ebenso die Möglichkeiten des Systems nutzen.

Rückgabemöglichkeiten für Verbraucher in Österreich

Die Versuni Germany GmbH und die Versuni Nederland B.V. sind

Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem des UFH. Sammelstellen und Öffnungszeiten siehe

<https://ufh.at/>. So Verbraucher das Produkt andernorts erworben haben, haben sie gemäß §5 EAG Anspruch auf eine 1:1-Rücknahme. Für Haushalts- und Gewerbeverpackungen sind die Versuni Germany GmbH und die Versuni Nederland B.V. Mitglied beim Sammel- und Verwertungssystem RecycleMe GmbH.

Garantie und Support

Versuni Netherlands B.V., registriert unter Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, gewährt für diese Produkt eine zweijährige Garantie ab dem Kaufdatum (oder dem Lieferdatum, falls dieses später liegt). Die Garantie gilt nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder mangelhafte Wartung entstanden sind. Unsere Garantie berührt Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher nicht. Weitere Informationen, Ersatzteile sowie Informationen zur Inanspruchnahme der Gewährleistung finden Sie auf unserer Website home.id/warranty.

Stromverbrauch

Ausgeschaltet: Weniger als 0,3 W Stromverbrauch.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus (bei Modellen mit automatischer Abschaltfunktion), wenn es für einen bestimmten Zeitraum inaktiv oder nicht verwendet wird. Alternativ können Sie das Gerät auch manuell über den Ein-/Ausschalter in den ausschalten.

Stromverbrauch im Standby/ausgeschaltetem Modus

Symbol	Wert	Einheit
Psb	0,3	W

Ελληνικά

Παρουσίαση προϊόντος

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.home.id**.

Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά.

Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό ή σε οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την ξεπλένετε με νερό βρύσης.

Προειδοποίηση

- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Το βύσμα πρέπει να συνδεθεί μόνο σε πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά του βύσματος.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν το βύσμα, το καλώδιο ρεύματος ή η ίδια η συσκευή έχει υποστεί ορατές φθορές, αν παρατηρήσετε τυχόν προβλήματα στη λειτουργία της συσκευής ή σε περίπτωση πτώσης ή διαρροών της συσκευής.
- Αν το καλώδιο υποστεί φθορά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τη Philips, από ένα κέντρο επισκευών εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή από εξίσου εξειδικευμένα άτομα, προς αποφυγή κινδύνου.
- Δεν πρέπει να αφήνεται η συσκευή χωρίς επίβλεψη ενώ είναι συνδεδεμένη στην πρίζα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών ή πάνω και από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή της χρήση και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να καθαρίζουν και να συντηρούν τη συσκευή χωρίς επιτήρηση.
- Όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή κρύνει, τοποθετήστε την με το καλώδιό της σε σημείο που δεν τη φτάνουν παιδιά κάτω των 8 ετών.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να έρθει σε επαφή με τη ζεστή κεφαλή του ατμοσιδερωτή.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες.

- Ο ατμός μπορεί να καταστρέψει ή να αποχρωματίσει ορισμένα υλικά σε τοίχους, πόρτες ή έπιπλα.
- Θα πρέπει να είστε προσεκτικοί κατά τη χρήση της συσκευής εξαιτίας της εκπομπής του ατμού.
- Η συσκευή βγάζει ατμό που μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα. Χειριστείτε τον ατμοσιδερωτή σας προσεκτικά. Μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα.
- Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε με ατμό. Τραβήξτε το ρούχο από τις άκρες για να το τεντώσετε.

Προειδοποίηση: Ζεστή επιφάνεια (Εικόνα 1)

- Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τους ατμοσιδερωτές που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).

Προσοχή

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε γειωμένη πρίζα και μην χρησιμοποιείτε προσαρμογείς.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο για πιθανή φθορά.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φως στην πρίζα.
- Μην γέρνετε τη συσκευή όταν το δοχείο νερού είναι γεμάτο.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την πρίζα κατά το γέμισμα και τον καθαρισμό.
- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα με ατμό, καθαρίζετε τη συσκευή, γεμίζετε ή αδειάζετε το δοχείο νερού, καθαρίζετε και ξεπλένετε, συνδέετε ή αποσυνδέετε το εξάρτημα βούρτσας (ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήσης για να δείτε τη λίστα με τα διαθέσιμα αξεσουάρ για τη συσκευή σας) ή αφήνετε τη συσκευή έστω και για λίγο, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φως από την πρίζα.
- Προτού χρησιμοποιήσετε τη λειτουργία αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη), βεβαιωθείτε ότι ο ατμοσιδερωτής έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα για διάστημα τουλάχιστον 1 ώρας και ότι έχει κρυώσει εντελώς.
- Μην ρίχνετε νερό, ξύδι, ουσίες αφαλάτωσης ή άλλα χημικά μέσα στο άνοιγμα της λειτουργίας αφαίρεσης αλάτων De-Calc (εάν η λειτουργία είναι διαθέσιμη).
- Η συσκευή δεν πρέπει να αποθηκευτεί μέχρι να κρυώσει.

Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Αυτή η συσκευή συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο (Εικ. 2) υποδεικνύει ότι το παρόν προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα (2012/19/ΕΕ).
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων. Η σωστή απόρριψη συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

Εγγύηση και υποστήριξη

Η Versuni Netherlands B.V., με έδρα στη διεύθυνση Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, προσφέρει εγγύηση δύο ετών για αυτό το προϊόν μετά την ημερομηνία αγοράς (ή την ημερομηνία παράδοσης, αν είναι μεταγενέστερη). Η παρούσα εγγύηση δεν ισχύει αν το ελάττωμα οφείλεται σε εσφαλμένη χρήση ή κακή συντήρηση. Η εγγύησή μας δεν επηρεάζει τα νομικά σας δικαιώματα

ως καταναλωτή. Για περισσότερες πληροφορίες, για ανταλλακτικά ή για να ενεργοποιήσετε την εγγύηση, επισκεφθείτε τη διαδικτυακή μας τοποθεσία **home.id/warranty**.

Κατανάλωση ισχύος

Λειτουργία "off" (απενεργοποίηση): Κάτω από 0,3W κατανάλωσης ρεύματος από το δίκτυο τροφοδότησης.

Η συσκευή μεταβαίνει αυτόματα στη λειτουργία "off" (απενεργοποίηση) (για μοντέλα που διαθέτουν λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης) όταν παραμένει ανενεργή ή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για ένα καθορισμένο χρονικό διάστημα. Εναλλακτικά, μπορείτε να θέσετε μη αυτόματα τη συσκευή στη λειτουργία "Off" (απενεργοποίηση), χρησιμοποιώντας τον διακόπτη Ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης, κατά περίπτωση.

Κατανάλωση ρεύματος σε λειτουργία αναμονής/ Off (απενεργοποίηση)

Σύμβολο	Αξία	Μονάδα
Psb	0,3	W

Español

Presentación

¡Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips! Para beneficiarse por completo de la asistencia de Philips, registre el producto en **www.home.id**.

Importante

Lea atentamente el folleto de información importante y el manual de usuario antes de utilizar el aparato. Guarde ambos documentos para consultarlos en el futuro.

Este aparato se ha diseñado exclusivamente para uso doméstico. El fabricante no acepta responsabilidad alguna por ningún uso de carácter comercial o uso inapropiado o que no cumpla con las instrucciones proporcionadas, y la garantía no se aplicará en dichos casos.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos, ni lo enjuague bajo el grifo.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en la placa de modelo se corresponde con el voltaje de red local.
- El enchufe debe estar conectado a una toma de corriente con las mismas características técnicas que el enchufe.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato tienen daños visibles, o si el aparato funciona de manera anormal, si se ha caído o está goteando.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips u otro personal cualificado a fin de evitar situaciones de peligro.
- El aparato no se debe dejar desatendido mientras esté conectado a la red eléctrica.
- Este aparato puede ser usado por niños a partir de 8 años y por personas con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida y por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, si han sido supervisados o instruidos acerca del uso del aparato de forma segura y siempre que sepan los riesgos que conlleva su uso.
- No permita que los niños jueguen con el aparato.

- Los niños no deben llevar a cabo la limpieza ni el mantenimiento a menos que lo hagan bajo supervisión.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendido o se esté enfriando.
- No permita que el cable de alimentación entre en contacto con la cabecera caliente del vaporizador.
- El aparato debe utilizarse y colocarse sobre una superficie plana, estable y resistente al calor.
- El vapor puede provocar daños o decoloración en determinados muebles o acabados de paredes o puertas.
- Debe tener mucho cuidado al utilizar el aparato debido a la emisión de vapor.
- El vapor que desprende el aparato puede provocar quemaduras. Maneje el vaporizador con cuidado. No dirija nunca el vapor hacia personas o animales.
- No sujete el aparato con las manos descubiertas. Tire de los lados de las prendas para estirarlas.

Advertencia: Superficie caliente (Fig. 1.)

- Es probable que las superficies se calienten durante el uso (en el caso de vaporizadores con el símbolo de calor marcado en el aparato).

Nota

- Este aparato es solo para uso doméstico.
- Conecte el aparato únicamente a un enchufe de pared con toma de tierra y no utilice adaptadores.
- El enchufe solo debe estar conectado a una toma de sus mismas características.
- Compruebe el cable de alimentación con regularidad por si estuviera dañado.
- Desenrolle completamente el cable de alimentación antes de enchufarlo a la toma de corriente.
- No utilice el aparato cuando el depósito de agua esté vacío.
- No añada agua perfumada, agua de una secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes, productos que ayuden al planchado, agua tratada químicamente para eliminar la cal ni otros productos químicos, ya que esto podría provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.
- Desenchufe el aparato durante el llenado y la limpieza.
- Apague y desenchufe el aparato de la toma de corriente cuando haya terminado de aplicar vapor, limpie el aparato, llene o vacíe el depósito de agua, limpie y enjuague, coloque o quite el cepillo (consulte el manual del usuario para ver la lista de accesorios disponibles para el aparato) o cuando deje de usar el aparato, incluso brevemente.
- Antes de utilizar la función De-Calc (si está disponible), asegúrese de que el vaporizador ha estado desenchufado al menos 1 hora y se ha enfriado completamente.
- No vierta agua, vinagre, productos desincrustantes ni otros agentes químicos en la abertura de la función De-Calc (si está disponible).
- No guarde el aparato hasta que se haya enfriado.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato cumple los estándares y normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Reciclaje

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este producto no debe desecharse con la basura normal del hogar (2012/19/UE).
- Siga la normativa de su país con respecto a la recogida de productos eléctricos y electrónicos. El correcto desecho de los productos ayuda a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Versuni Netherlands B.V., con domicilio social en Claude Debussylaan 88, 1082MD, Ámsterdam, Países Bajos, ofrece una garantía de dos años para este producto a partir de la fecha de compra (o la fecha de entrega, si es posterior). Esta garantía no será válida si el defecto se debe a un uso incorrecto o a un mantenimiento deficiente. Nuestra garantía no afecta a sus derechos legales como consumidor. Para obtener más información sobre piezas de repuesto o accesorios, o para hacer uso de la garantía, visite nuestro sitio web home.id/warranty.

Consumo de energía

Modo de apagado: Menos de 0,3 W de consumo de energía de la red eléctrica.

El aparato cambia automáticamente al modo de apagado (en los modelos equipados con la función) cuando permanece inactivo o sin utilizar durante un periodo de tiempo determinado. También puede apagar manualmente el aparato con el interruptor de encendido/apagado, si procede.

Consumo de energía en modo de espera/apagado

Símbolo	Valor	Unidad
Psb	0,3	W

Eesti keel

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel www.home.id.

Tähtis!

Enne kui te seadet kasutama hakkate, lugege hoolikalt läbi olulise teabe eraldi voldik ja kasutusjuhend. Säilitage mõlemad dokumendid edaspidiseks järelevaatamiseks. See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

Oht

- Ärge kastke seadet vette ega muudesse vedelikesse ega loputage seda kraani all.

Hoiatus

- Enne kui te seadme ühendate, kontrollige, kas tüübiplaadil viidatud pinge vastab kohaliku vooluvõrgu pingele.
- Pistiku peab ühendama ainult pistikupesasse, millel on pistikuga samad tehnilised omadused.
- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel või seadmel endal on nähtavaid kahjustusi, kui seade töötab mistahes viisil ebanormaalselt või kui seade on maha pillatud või lekib
- Kui toitekaabel on rikutud, siis tuleb ohtlike olukordade vältimiseks lasta toitekaabel vahetada Philipsil, Philipsi volitatud hoolduskeskuses või kvalifitseeritud isikul.
- Toitevõrku ühendatud seadet ei tohi jätta järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ning füüsiliste puuete ja vaimuhairetega isikud või isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised, kui neid valvatakse või neile on antud juhendid seadme ohutu kasutamise kohta ja nad mõistavad sellega seotud ohte.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.

- Puhastust ega kasutaja poolset hooldust ei tohi laste poolt ilma järelevalveta teha
- Hoidke seade ja selle juhe väljaspool alla 8-aastaste laste käeulatus, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Ärge laske toitekaablil vastu kuuma auruotsakut minna.
- Seadet peab kasutama ning selle paigutama tasasele, stabiilsele ja kuumuskindlale pinnale.
- Aur võib teatud seina- või ukseviimistlust ja mööblit kahjustada või värvimuutusi põhjustada.
- Kui seadet kasutatakse, siis tuleb auru eraldumise tõttu ettevaatlik olla.
- Seadmest väljub auru, mis võib põhjustada põletust. Käsitsege oma aurutit ettevaatlikult. Ärge suunake kunagi auru otse inimeste ega loomade peale.
- Ärge kasutage aurutamise ajal toetuspinnana paljast kätt. Kanga venitamiseks tõmmake seda servadest.

Hoiatus: Kuum pind (joonis 1)

- Pinnad võivad kasutamise ajal kuumaks muutuda (kehtib aurutite puhul, millel on kuum pinda sümbol).

Ettevaatust

- Käesolev seade on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks.
- Ühendage seade ainult maandatud seinakontakti ja ärge kasutage adaptereid.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupesasse, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Kontrollige kaablit korrapäraselt, et leida võimalikke vigastusi.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitekaabel täiesti lahti.
- Ärge kasutage seadet, kui veepaak on tühi.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakiviemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Tõmmake täitmise ja puhastamise ajaks seadme pistik seinakontaktist välja.
- Kui olete aurutamise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate veepaaki, teostate puhastamist ja loputamist, kinnitate või eemaldate harjatarviku (vt kasutusjuhendist, millised tarvikud on selle mudeli jaoks saadaval) või jätate seadme kasvõi lühikeseks ajaks järelevalveta, lülitage seade välja ja eemaldage pistik seinakontaktist.
- Hoolitsege, et auruti oleks enne De-Calci funktsiooni kasutamist (kui see funktsioon on saadaval) vähemalt tund aega vooluvõrgust väljas olnud ja et see oleks täielikult maha jahtunud.
- Ärge valage De-Calci funktsiooni avausse (kui see funktsioon on saadaval) vett, äädikat, katlakivi emaldusvahendeid ega teisi kemikaale.
- Seadet ei tohi hoiustada enne, kui see on jahtunud.

Elektromagnetväljad (EMV)

See seade vastab elektromagnetväljadega kokkupuute suhtes kohaldatavatele standarditele ja eeskirjadele.

Ümbertöötlus

- See sümbol (joonis 2) tähendab, et käesoleva toote jäätmekäitlust ei tohi korraldada tavapäraste kodumajapidamise jäätmete hulgas (2012/19/EL).
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju. Õigel viisil kasutusest kõrvaldamine aitab ära hoida võimalikke kahjulikke tagajärgi keskkonnale ja inimese tervisele.

Garantii ja tugi

Ettevõtte Versuni Netherlands B.V. aadressil Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, pakub sellele tootele kaheaastast garantiid, mis kehtib alates ostukuupäevast (või tarnekuupäevast, kui see on hilisem). Garantii ei kehti, kui defekt on tingitud valest kasutusest või halvast hooldusest. Meie garantii ei mõjuta teie seadusjärgseid õigusi tarbijana. Lisateabe saamiseks, varuosade tellimiseks või garantii aktiveerimiseks külastage meie veebisaiti **home.id/warranty**.

Võimsustarve

Väljalülitatud režiim: voolutarve elektrivõrgust on alla 0,3 W.

Seade lülitub automaatselt väljalülitatud režiimi (Auto Off-funktsiooniga mudelitel), kui seda ei kasutata või see on teatud aja jooksul tegevusetu. Vajaduse korral saate seadme lülitada väljalülitatud režiimi ka käsitsi sisse-/väljalülituslüli abil.

Ooterežiimi / väljalülitatud režiimi voolutarbimine

Tähis	Väärtus	Üksus
Psb	0,3	W

Suomi

Esittely

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Saat parhaan mahdollisen hyödyn Philipsin palveluista rekisteröimällä tuotteen osoitteessa **www.home.id**.

Tärkeää

Lue tämä laitteen käyttöopas ja erillinen tärkeitä tietoja sisältävä lehtinen ennen laitteen käyttöä. Säilytä asiakirjat myöhempää käyttöä varten. Tämä laite on suunniteltu vain kotikäyttöön. Valmistaja ei ole vastuussa laitteen toiminnasta eikä takuu ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupallisessa toiminnassa tai laitteen käyttöohjeita ei noudateta.

Vaara

- Älä upota laitetta veteen tai muuhun nesteeseen. Älä myöskään huuhtelee sitä vesihanan alla.

Varoitus

- Tarkista, että laitteen tyyppikilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.
- Pistoke on kytkettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Älä käytä laitetta, jos sen virtajohto, pistoke tai jokin muu osa on viallinen, jos laite toimii epänormaalisti tai jos laite on pudonnut tai vuotaa.
- Jos virtajohto on vahingoittunut, vaihdeta se vaaratilanteiden välttämiseksi Philipsin valtuuttamassa huoltoliikkeessä tai muulla ammattitaitoisella korjaajalla.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa, kun se on liitetty verkkovirtaan.
- Laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset ja henkilöt, joiden fyysinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heitä on neuvottu laitteen turvallisesta käytöstä tai tarjolla on turvallisen käytön edellyttämä valvonta ja jos he ymmärtävät laitteeseen liittyvät vaarat.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella.
- Lasten ei saa antaa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Pidä laite ja sen johto alle 8-vuotiaiden lasten ulottumattomissa silloin, kun siihen on kytketty virta tai se on jäähtymässä.
- Älä anna virtajohdon koskettaa kuumaa höyrystimen päätä.
- Laitetta on käytettävä ja säilytettävä tasaisella, tukevalla ja lämmönkestävällä alustalla.
- Höyry saattaa vahingoittaa tiettyjä seinä- tai ovipintoja tai kalusteita tai aiheuttaa niihin värjäytymiä.
- Ole varovainen käyttäessäsi laitetta, koska siitä tulee höyryä.
- Laitteesta tuleva höyry voi aiheuttaa palovammoja. Käsittele höyrystintä huolellisesti. Älä suuntaa höyryä ihmisiä tai eläimiä kohti.
- Älä pitele höyrytettävää vaatetta paljain käsin. Venytä vaatetta vetämällä sitä eri puolilta.

Varoitus: Kuuma pinta (kuva 1)

- Pinnat voivat kuumentua käytön aikana (höyrystimet, joissa on kuumuudesta varoittava merkki).

Huomio

- Laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön.
- Kytke laite vain maadoitettuun seinäliitintään, äläkä käytä sovitinimä.
- Pistoke on liitettävä pistorasiaan, jonka tekniset ominaisuudet vastaavat pistoketta.
- Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti.
- Suorista virtajohto kokonaan, ennen kuin työnnät pistokkeen pistorasiaan.
- Älä käytä laitetta, kun vesisäiliö on tyhjä.
- Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkyä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.
- Irrota laitteen pistoke pistorasiasta täytön ja puhdistuksen ajaksi.
- Katkaise laitteesta virta ja irrota virtajohdon pistoke aina pistorasiasta, kun olet lopettanut höyryttämisen, täytät tai tyhjennät vesisäiliötä, puhdistat tai huuhtelet laitetta, lisäät tai poistat harjaspään (katso käyttöoppaasta luettelo laitteen lisävarusteista) tai kun jätät laitteen hetkeksikin ilman valvontaa.
- Varmista, että höyrystin on ollut irrotettuna verkkovirrasta vähintään tunnin ajan ja että se on kokonaan jäähtynyt ennen De-Calc-toiminnon käyttöä (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).
- Älä kaada De-Calc-toiminnon aukkaan vettä, etikkaa, kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja (jos kyseinen toiminto on käytettävissä).
- Laitteen on annettava jäähtyä ennen sen laittamista säilytykseen.

Sähkömagneettiset kentät (EMF)

Tämä laite vastaa sähkömagneettisia kenttiä koskevia sovellettavia standardeja ja säännöksiä.

Kierrätys

- Tämä merkki (kuva 2) tarkoittaa, että tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana (2012/19/EU).
- Noudata maasi sähkö- ja elektroniikkalaitteiden erillistä keräystä koskevia sääntöjä. Asianmukainen hävittäminen auttaa ehkäisemään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia.

Takuu ja tuki

Versuni Netherlands B.V., joka on rekisteröity osoitteeseen Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, tarjoaa tälle tuotteelle kahden vuoden takuun ostopäivän jälkeen (tai toimituspäivän). Takuu ei ole voimassa, jos vika johtuu virheellisestä käytöstä tai puutteellisesta huollosta. Takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi kuluttajana. Lisätiedot, varaosatieidot sekä ohjeet takuuseen vetoamiseksi ovat osoitteessa **home.id/warranty**.

Virrankulutus

Off-tila: Alle 0,3 W:n virrankulutus verkkovirrassa.

Laite siirtyy tietyn ajan kuluttua automaattisesti off-tilaan (mallit, joissa on automaattinen virrankatkaisu), jos sitä ei käytetä. Voit myös tarvittaessa asettaa laitteen off-tilaan manuaalisesti virtakytkimestä.

Valmiustilan/off-tilan virrankulutus

Symboli	Arvo	Yksikkö
Psb	0,3	W

Français

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse **www.home.id**.

Important

Lisez la brochure séparée sur les informations importantes et le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Conservez ces deux documents afin de pouvoir vous y reporter.

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement. En cas d'utilisation commerciale, d'utilisation non appropriée ou de non-respect des instructions, le fabricant ne pourra être tenu responsable et la garantie ne s'appliquera pas.

Danger

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau, ni dans d'autres liquides et ne le rincez pas sous le robinet.

Avertissement

- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension secteur locale.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise secteur ayant les mêmes caractéristiques techniques qu'elle.
- N'utilisez pas l'appareil si la fiche, le cordon d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé, si l'appareil ne fonctionne pas normalement, s'il est tombé ou s'il fuit.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par Philips, par un Centre Service Agréé Philips ou par un technicien qualifié afin d'éviter tout accident.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus, des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles sont réduites ou des personnes manquant

d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient sous surveillance ou qu'ils aient reçu des instructions quant à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient pris connaissance des dangers encourus.

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est allumé ou qu'il refroidit.
- Évitez tout contact entre le cordon d'alimentation et la tête chaude du défroisseur.
- L'appareil doit être utilisé et placé sur une surface plane, stable et qui résiste à la chaleur.
- La vapeur peut endommager ou changer la couleur de certaines finitions de mur, de porte ou de meuble.
- Utilisez l'appareil avec précaution car il émet de la vapeur.
- Votre appareil produit de la vapeur qui peut provoquer des brûlures. Maniez votre défroisseur avec précaution. Ne dirigez jamais la vapeur vers des personnes ou des animaux.
- N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous défroissez un vêtement. Tirez sur les côtés du vêtement pour l'étirer.

ATTENTION : Surface chaude (Fig. 1)

- Les surfaces peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation (pour un défroisseur indiquant le symbole « chaud »).

Attention

- Cet appareil est destiné à un usage domestique uniquement.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise secteur reliée à la terre et n'utilisez pas d'adaptateurs.
- La fiche doit être branchée uniquement sur une prise ayant les mêmes caractéristiques techniques que la fiche.
- Vérifiez régulièrement l'état du cordon d'alimentation.
- Déroulez complètement le cordon d'alimentation avant de le brancher sur la prise secteur.
- N'utilisez pas l'appareil lorsque le réservoir d'eau est vide.
- Ne versez pas d'eau parfumée, d'eau provenant du sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage, d'eau détartrée chimiquement ou d'autres agents chimiques dans le réservoir d'eau car ils peuvent entraîner des fuites d'eau, des taches marron ou endommager l'appareil.
- Débranchez l'appareil pendant le remplissage et le nettoyage.
- À la fin de votre séance de défroissage, lorsque vous nettoyez l'appareil, remplissez ou videz le réservoir d'eau, procédez au nettoyage ou au rinçage, fixez ou détachez la brosse (la liste des accessoires pour votre modèle figure dans le manuel d'utilisation), ou lorsque vous laissez l'appareil sans surveillance, même un court instant, éteignez l'appareil et débranchez-le du secteur.
- Assurez-vous que le défroisseur a été débranché pendant au moins 1 heure et a complètement refroidi avant d'utiliser la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- Ne versez pas d'eau, de vinaigre, de détartrants ou d'autres produits chimiques par l'ouverture de la fonction De-Calc (si elle est disponible).
- L'appareil ne doit pas être rangé avant d'avoir refroidi.

Champs électromagnétiques (CEM)

Cet appareil est conforme aux normes et réglementations applicables relatives à l'exposition aux champs électromagnétiques.

Recyclage

- Ce symbole (Fig. 2) signifie que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (2012/19/UE).
- Respectez les règles en vigueur dans votre pays pour la mise au rebut des produits électriques et électroniques. Une mise au rebut correcte contribue à préserver l'environnement et la santé.

Garantie et assistance

Versuni Netherlands B.V., dont le siège social se situe à Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Pays-Bas, offre une garantie de deux ans sur ce produit à compter de la date d'achat (ou de la date de livraison, le cas échéant). Cette garantie ne s'applique pas si le défaut est dû à une utilisation incorrecte ou à un manque d'entretien. Notre garantie ne porte pas atteinte à vos droits légaux en tant que consommateur. Pour plus d'informations, pour des pièces de rechange ou pour faire valoir la garantie, rendez-vous sur notre site Web, à la page **home.id/warranty**.

Consommation électrique

Mode d'arrêt : l'appareil consomme moins de 0,3 W branché sur le secteur.
L'appareil passe automatiquement en mode d'arrêt (pour les modèles équipés de la fonction d'arrêt automatique) au bout d'un certain temps d'inactivité. Vous pouvez également éteindre l'appareil avec le bouton de marche/arrêt, le cas échéant.

Consommation en mode veille ou d'arrêt

Symbole	Économique	Unité
Psb	0,3	W

Hrvatski

Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.home.id**.

Važno

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Spremite ih za buduće potrebe.
Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu niti ispirati pod mlazom vode.

Upozorenje

- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li napon naveden na tipskoj pločici naponu lokalne mreže.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.

- Aparat nemojte upotrebljavati ako su na utikaču, kabelu za napajanje ili samom aparatu vidljiva oštećenja, ako aparat na bilo koji način ne radi kako bi trebao, ako je pao na pod ili ako iz njega curi voda
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Aparat ne smije biti bez nadzora dok je spojen na izvor napajanja.
- Ovaj aparat mogu upotrebljavati djeca iznad 8 godina starosti i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, pod uvjetom da su pod nadzorom ili da su primili upute u vezi rukovanja aparatom na siguran način te razumiju moguće opasnosti.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Ako nisu pod nadzorom, djeca ne smiju čistiti aparat niti ga održavati
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dohvata djece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabel za napajanje ne dođe u dodir s glavom glačala na paru dok je vruća.
- Aparat se mora stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu te se na njoj upotrebljavati.
- Para može oštetiti ili uzrokovati promjenu boje zida, vrata ili namještaja.
- Aparat ispušta paru pa budite pažljivi prilikom uporabe.
- Aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine. Pažljivo rukujte glačalom. Paru nikada nemojte usmjeravati prema ljudima ili životinjama.
- Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom primjene pare. Povucite rubove odjevnog predmeta kako biste ga raširili.

OPREZ: Vruća površina (sl. 1)

- Površine se zagrijevaju tijekom upotrebe (kod glačala na paru koja na kućištu imaju simbol topline).

Oprez

- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.
- Aparat ukopčavajte samo u uzemljenu zidnu utičnicu i nemojte upotrebljavati adaptere.
- Utikač mora biti upokopan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Redovito provjeravajte je li kabel za napajanje oštećen.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja u zidnu utičnicu.
- Aparat nemojte upotrebljavati dok je spremnik za vodu prazan.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Iskopčajte aparat tijekom punjenja i čišćenja.
- Nakon primjene pare te kad čistite uređaj, puniti ili praznite spremnik za vodu, izvršavate čišćenje i ispiranje, postavljate ili odvajate nastavak s četkom (u priručniku potražite popis nastavaka za svoj uređaj) ili ostavljate uređaj čak i nakratko, isključite ga i iskopčajte utikač iz zidne utičnice.
- Prije uporabe funkcije za čišćenje kamenca provjerite je li glačalo na paru iskopčano najmanje jedan sat i je li se potpuno ohladilo (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte ulijevati vodu, ocat, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge kemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Aparat se ne smije spremati dok se ne ohladi.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat sukladan je primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva (2012/19/EU).
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda. Ispravno odlaganje pridonosi sprječavanju negativnih posljedica po okoliš i ljudsko zdravlje.

Jamstvo i podrška

Tvrtka Versuni Netherlands B.V., registrirana na adresi Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, pruža dvogodišnje jamstvo za ovaj proizvod od datuma kupnje (ili datuma isporuke, ako je kasniji). Ovo jamstvo nije valjano ako je kvar uzrokovan nepravilnom uporabom ili nepravilnim održavanjem. Naše jamstvo ne utječe na vaša zakonska potrošačka prava. Ako trebate dodatne informacije, rezervne dijelove ili se želite pozvati na jamstvo, posjetite naše web-mjesto **home.id/warranty**.

Potrošnja energije

Način rada isključenog napajanja: potrošnja energije iz izvora napajanja manja od 0,3 W. Aparat automatski prelazi na način rada isključenog napajanja (odnosi se na modele sa značajkom automatskog isključivanja) kada je neaktivan ili se ne upotrebljava određeno vremensko razdoblje. Umjesto toga, aparat ručno možete prebaciti na način rada isključenog napajanja s pomoću sklopke za uključivanje/isključivanje, ako je to primjenjivo.

Potrošnja energije u stanju pripravnosti / načinu rada isključenog napajanja

Simbol	Vrijednost	Jedinica
Psb	0,3	W

Magyar

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított támogatás teljes körű igénybevételehez regisztrálja a terméket a **www.home.id** weboldalon.

Fontos

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra. A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

Vigyázat!

- Ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba, és ne öblítse le folyóvíz alatt.

Vigyázat!

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.

- Ne használja a készüléket a csatlakozó, a tápkábel vagy a készülék szemmel látható rendellenessége esetén; ha a készülék a szokásostól eltérően működik; ha a készüléket leejtette, vagy ha szivárog.
- Ha a hálózati kábel meghibásodott, a veszélyhelyzet elkerülése érdekében Philips szakszervizben vagy hivatalos szakszervizben ki kell cserélni.
- A készüléket nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem tisztíthatják a készüléket, és nem végezhetnek felhasználói karbantartást rajta.
- Tartsa távol a készüléket és a vezetéket 8 éven aluli gyermekektől, ha a készülék be van kapcsolva vagy hűl.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne érintkezzen a forró gőzölőfejjel.
- A készüléket kizárólag sík, stabil és hőálló felületre helyezze, és azon használja.
- A gőz bizonyos fal-, ajtófelületeknél, illetve bútoroknál károsodást vagy elszíneződést okozhat.
- A gőzbocsátás miatt óvatosan kell használni a készüléket.
- A készülék gőzt bocsát ki, ami égési sérülést okozhat. Óvatosan kezelje a gőzölőt. Soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé.
- Gőzöléskor ne használja támasztófelületként a kezét. A ruhát az oldalainál fogva feszítse ki.

FIGYELMEZTETÉS: Forró felület (1. ábra)

- A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken „forró” jellel ellátott gőzölők esetén).

Figyelem!

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.
- A készüléket kizárólag földelt fali aljzathoz csatlakoztassa, és ne iktasson közbe adaptert.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- Ellenőrizze rendszeresen, hogy nem sérült-e meg a hálózati kábel.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- Ha a víztartály üres, ne használja a készüléket.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízvisszárghoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- Feltöltés és tisztítás közben húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját a fali aljzathoz.
- A gőzölés végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor és kiürítésekor, öblítéskor, a kefe felhelyezésekor vagy leválasztásakor (az adott készülék tartozékainak listáját lásd a felhasználói kézikönyvben), illetve ha csak rövid időre is felügyelet nélkül hagyja a készüléket, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- Ügyeljen arra, hogy a vízkömentesítés (amennyiben ez a funkció elérhető) használatának megkezdése előtt legalább 1 órával húzza ki a készülék csatlakozóját a fali aljzathoz, és a gőzölő legyen teljesen lehűt állapotban.
- A vízkömentesítési (amennyiben ez a funkció elérhető) nyíláson keresztül ne töltsön vizet, ecetet, vízkömentesítő szert vagy egyéb vegyszert a készülékbe.
- A készüléket nem szabad eltenni, amíg az le nem hűlt.

Elektromágneses mezők (EMF)

A készülék megfelel az elektromágneses terekre érvényes vonatkozó szabványoknak és előírásoknak.

- ## Garancia és támogatás

Energiafogyasztás

Jel	Érték	Mértékegység
Psb	0,3	W

Հայերեն

Ներածություն

Ուշադրություն

Վտանգ

- ## Զգուշացում

- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:

- Խրոցը պետք է միացված լինի միայն խրոցի նույն տեխնիկական բնութագրերով վարդակին:
- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցակի, հոսանքի միացման լարի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք
- Եթե հոսանքի լարը վնասված է, այն հարկավոր է փոխել Philips-ի, Philips-ի կողմից լիազորված ապաստարկման կենտրոնի կամ նման որակավորում ունեցող անձանց կողմից՝ վտանգից խուսափելու համար:
- Սարքը չպետք է մտնի առանց հսկողության, երբ այն միացված է էլեկտրասնուցման ցանցին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան կամ ավելի բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք. եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար և, եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգերի մասին:
- Երեխաներին արգելվում է խաղալ սարքի հետ:
- Երեխաները չպետք է առանց վերահսկողության մաքրման աշխատանքներ և սպասարկում իրականացնեն
- Հեռու պահեք սարքը և դրա լարը 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, երբ սարքը միացված է կամ հովանում է:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը շփվի տաք շոգեարդուկի գլխիկի հետ:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, կայուն, ջերմակայուն մակերևույթի վրա:
- Գոլորշին կարող է վնասել որոշակի պատերը, դռները կամ կահույքը կամ գունաթափման պատճառ դառնալ:
- Սարքն օգտագործելիս պետք է զգույշ լինել գոլորշու արձակումից:
- Ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել: Հզույշ վարվեք շոգեարդուկի հետ: Երբեք գոլորշին մի պահեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ:
- Մի օգտագործեք ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես, երբ արդյունքում եք: Քաշեք հագուստի կողքերից՝ այն ձգելու համար:

2գուշացում. Տաք մակերևույթ Ա. 1)

- Օգտագործման ընթացքում մակերևույթները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող շոգեարդուկների համար):

Ուշադրություն

- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:
- Սարքը միացրեք միայն հողանցումով պատի վարդակին և մի օգտագործեք հարմարիչներ:
- Խրոցը պետք է միացնել միայն նույնպիսի տեխնիկական բնութագրերով վարդակին, ինչ խրոցն է:
- Պարբերաբար ստուգեք ցանցի լարը՝ հնարավոր վնասվածքների հայտնաբերման համար:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակի մեջ մտցնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Մի օգտագործեք սարքը, երբ ջրի տարան դատարկ է:
- Մի ավելացրեք անուշափուռ ջուր, չորանոցի ջուր, քաջախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Ջուրը լցնելու և մաքրելու ժամանակ անջատեք սարքը:
- Արդյունքում ավարտելուց հետո մաքրեք սարքը, լցրեք կամ դատարկեք ջրի տարան, կատարեք մաքրում և վաճում, ամրացրեք կամ անջատեք խոզանակ գլխադիրը (տես օգտագործողի ձեռնարկը՝ ձեր սարքի պարագաների ցանկի համար), կամ նույնիսկ, եթե կարճ ժամանակով թողնում եք սարքը, անջատեք այն և հանեք խրոցը պատի վարդակից:
- De-Calc ֆունկցիան (եթե այն հասանելի է) օգտագործելուց առաջ համոզվեք, որ շոգեարդուկն առնվազն 1 ժամ անջատված է եղել հոսանքից և ամբողջովին հովացել է:
- De-Calc ֆունկցիայի համար (եթե այն հասանելի է) անցքի մեջ մի լցրեք ջուր, քաջախ, նստվածքի մաքրման միջոցներ կամ այլ քիմիական նյութեր:
- Սարքը չպետք է պահեստավորել մինչև չսառչի:

Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)

Այս սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

Օգտահանում

- Այս նշանը (Նկ. 2) ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ (2012/19/ԵՄ):
- Հետևեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին: Շիշտ օգտահանումը օգնում է կանխել շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության համար բացասական հետևանքները:

Երաշխիք և աջակցություն

Versuni Netherlands B.V. Ընկերությունը՝ գրանցված Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL հասցեում, առաջարկում է այս ապրանքի երկու տարվա երաշխիք՝ գնման ամսաթվից հետո (կամ առաքման ամսաթվից հետո, եթե այն ավելի ուշ է): Երաշխիքը չի գործում, եթե ապրանքի թերությունը առաջացել է սխալ օգտագործման կամ վատ սպասարկման հետևանքով: Մեր երաշխիքը չի ազդում օրենքի շրջանակներում Ձեր սպառողական իրավունքների վրա: Լրացուցիչ տեղեկությունների, պահեստամասերի կամ երաշխիքային սպասարկում պահանջելու համար այցելեք մեր կայք՝ home.id/warranty:

Էլեկտրաէներգիայի սպառում

Անջատված ռեժիմ. Մինչև 0,3 Վտ էլեկտրաէներգիայի սպառում հոսանքի ցանցից: Սարքավորումն ավտոմատ կերպով փոխարկում է անջատված ռեժիմի (Ավտոմատ անջատման գործառնություն մոդելների դեպքում), երբ այն որոշակի ժամանակ մնում է անգործուն կամ չի օգտագործվում: Ինչպես նաև, անհրաժեշտության դեպքում, կարող եք ձեռնով փոխարկել սարքավորումը Անջատված ռեժիմի՝ օգտագործելով Միացման/Անջատման կոճակը:

Հոսանքի սպառումը սպասման/անջատված ռեժիմներում

Նշան	Արժեք	Միավոր
Էներգասպառումը սպասման ռեժիմում	0.3	W

Italiano

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il prodotto all'indirizzo www.home.id.

Importante

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente la brochure informativa e il manuale dell'utente. Conservare entrambi i documenti come riferimento futuro.

Questo apparecchio è stato progettato esclusivamente per uso domestico. In caso di uso commerciale o improprio dell'apparecchio o di mancato rispetto delle presenti istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità e la garanzia perde validità.

Pericolo

- Non immergere l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi e non risciacquarlo sotto l'acqua corrente.

Avvertenza

- Prima di collegare l'apparecchio, controllare che la tensione indicata sulla targhetta del modello corrisponda a quella della rete locale.
- La spina deve essere collegata a una presa di corrente dotata delle stesse caratteristiche tecniche.
- Non utilizzare l'apparecchio nel caso in cui la spina, il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso siano danneggiati, se l'apparecchio funziona in modo anomalo, oppure in presenza di rotture o perdite dall'apparecchio.
- Nel caso in cui il cavo di alimentazione fosse danneggiato dovrà essere sostituito presso i centri autorizzati Philips, i rivenditori specializzati oppure da personale debitamente qualificato, per evitare situazioni pericolose.
- L'apparecchio non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete di alimentazione.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte, prive di esperienza o conoscenze adeguate, a condizione che tali persone abbiano ricevuto assistenza o formazione per utilizzare l'apparecchio in maniera sicura e capiscano i potenziali pericoli associati a tale uso.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.
- Mantenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.
- Evitare che il cavo di alimentazione venga a contatto con la bocchetta del sistema di stiratura a vapore calda.
- Utilizzare l'apparecchio su una superficie piana, stabile e termoresistente.
- Il vapore può danneggiare o causare lo scolorimento di mobili o determinate finiture di pareti e porte.
- Fare attenzione quando si utilizza l'apparecchio, a causa dell'emissione di vapore.
- L'apparecchio emette vapore che può provocare scottature. Maneggiare il sistema di stiratura a vapore con attenzione. Non rivolgere mai il getto di vapore verso persone o animali.
- Non reggere il capo a mani nude durante la vaporizzazione. Tirare il capo dai lati per tenderlo.

ATTENZIONE: Superficie calda (Fig. 1)

- Le superfici tendono a scaldarsi durante l'uso (per i sistemi di stiratura a vapore con il simbolo di superfici incandescenti riportato sull'apparecchio).

Attenzione

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente a uso domestico.
- Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa a muro con messa a terra e non utilizzare adattatori.
- Collegare la spina unicamente a una presa provvista delle stesse caratteristiche tecniche.
- Verificare periodicamente le condizioni del cavo di alimentazione.
- Srotolare completamente il cavo di alimentazione prima di inserirlo nella presa a muro.
- Non utilizzare l'apparecchio quando il serbatoio dell'acqua è vuoto.
- Non aggiungere acqua profumata, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti disincrostanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroni oppure danni al vostro apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio durante il riempimento e la pulizia.

- Spegner l'apparecchio e scollegare la spina dalla presa di corrente al termine della vaporizzazione, durante la pulizia dell'apparecchio, il riempimento o lo svuotamento del serbatoio dell'acqua, le operazioni di pulizia e risciacquo e quando si inserisce o disinserisce l'accessorio spazzola (fare riferimento al manuale dell'utente per l'elenco degli accessori per l'apparecchio) o se si lascia l'apparecchio incustodito anche per un breve periodo di tempo.
- Assicurarsi che il sistema di stiratura a vapore sia stato scollegato da almeno 1 ora e che si sia completamente raffreddato prima di utilizzare la funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).
- Non versare acqua, aceto, anticalcare o altre sostanze chimiche nel ferro attraverso l'apertura della funzione De-Calc (se la funzione è disponibile).
- L'apparecchio non deve essere riposto via finché non si è raffreddato.

Campi elettromagnetici (EMF)

Questo apparecchio è conforme agli standard e alle norme applicabili relativi all'esposizione ai campi elettromagnetici.

Riciclaggio

Questo simbolo indica che i prodotti elettrici non devono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici (fig. 2).

- Ci sono due situazioni in cui potete restituire gratuitamente il prodotto vecchio a un rivenditore:

1 Quando acquistate un prodotto nuovo, potete restituire un prodotto simile al rivenditore.

2 Se non acquistate un prodotto nuovo, potete restituire prodotti con dimensioni inferiori a 25 cm (lunghezza, altezza e larghezza) ai rivenditori con superficie dedicata alla vendita di prodotti elettrici ed elettronici superiore ai 400 m².

- In tutti gli altri casi, attenetevi alle normative di raccolta differenziata dei prodotti elettrici ed elettronici in vigore nel vostro paese: un corretto smaltimento consente di evitare conseguenze negative per l'ambiente e per la salute.

Garanzia e assistenza

Versuni Netherlands B.V., con sede legale a Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, offre una garanzia di due anni su questo prodotto a partire dalla data di acquisto (o dalla data di consegna, se successiva). La garanzia non è valida se il difetto è dovuto ad un uso errato o a una scarsa manutenzione del prodotto. La nostra garanzia non influisce sui diritti dell'utente previsti dalla legge in quanto consumatore. Per ulteriori informazioni, parti di ricambio o per richiedere la garanzia, visitare il sito Web home.id/warranty.

Consumo energetico

Modalità di spegnimento: consumo energetico inferiore a 0,3 W dalla rete di alimentazione. L'apparecchio passa automaticamente alla modalità di spegnimento, per i modelli dotati di funzione di spegnimento automatico, quando rimane inattivo o inutilizzato per un determinato periodo di tempo. In alternativa, laddove applicabile, è possibile spegnere manualmente l'apparecchio utilizzando l'interruttore di accensione/spegnimento.

Consumo energetico in modalità standby/di spegnimento

Simbolo	Valore	Unità
P _{sb}	0,3	W

ქართული

შესავალი

Philips მოგესალმებათ და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ www.home.id.

მნიშვნელოვანია

მონყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით ნაკითხეთ საინფორმაციო ბროშურა და მომხმარებლის სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.
ეს მონყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი სახის კომერციული გამოყენების, არასათანადო გამოყენებისა და მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის შემთხვევებში.

საფრთხე

- მონყობილობა არასდროს ჩადოთ წყალში ან სხვა სითხეში და არც ონკანის ქვეშ გარეცხით.

გაფრთხილება

- მონყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ, შეესაბამება თუ არა მონყობილობაზე მითითებული ძაბვა ადგილობრივი ელექტროქსელის ძაბვას.
- შტეკერი უნდა ჩაირთოს მხოლოდ იმავე ტექნიკური მახასიათებლების მქონე დენის შტეფსელში.
- არ გამოიყენოთ მონყობილობა, თუ შტეკერს, კაბელს, ან თვითონ მონყობილობას ვიზუალური დაზიანება ეტყობა და არც მაშინ, თუ მონყობილობა უჩვეულოდ მუშაობს, ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს
- ელექტროკაბელის დაზიანების შემთხვევაში, საფრთხის თავიდან აცილების მიზნით, ის უნდა გამოცვალოს Philips-მა, Philips-ის მიერ ავტორიზებულმა სერვისცენტრმა ან მსგავსი კვალიფიკაციის მქონე პირებმა.
- მონყობილობა არ უნდა დატოვოთ უყურადღებოდ, როდესაც ის ჩართულია დენის წყაროში.
- ამ მონყობილობის გამოყენება დასაშვებია 8 წლისა და უფროსი ასაკის ბავშვებისთვის და, ასევე, შებუდული ფიზიკური, სენსორული ან მენტალური შესაძლებლობების მქონე ან გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე პირებისთვის, თუ ისინი მეთვალყურეობის ქვეშ იმყოფებიან ან ინსტრუქცია მიიღეს მონყობილობის უსაფრთხო გამოყენებასთან დაკავშირებით და ესმით, რა საფრთხეები არსებობს.
- ბავშვებმა არ უნდა ითამაშონ მონყობილობით.
- ბავშვებისთვის აკრძალულია მონყობილობის განმენდა და მოვლა-შენახვა მეთვალყურეობის გარეშე
- მონყობილობა და მისი კაბელი დადეთ 8 წელზე ნაკლები ბავშვებისთვის მიუწვდომელ ადგილზე, როდესაც მონყობილობა ჩართულია ან გრილდება.
- კაბელი არ უნდა მიედოს ცხელი ორთქლის გამომშვების თავს.
- მონყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, სტაბილურ, თბომდეგ ზედაპირზე.
- ორთქლმა შეიძლება დააზიანოს ან ფერი დაუკარგოს ზოგიერთი ტიპის კედელს, კარის დეტალებს ან ავეჯს.
- გამოშვებული ორთქლის გამო, სიფრთხილე გმართებთ მონყობილობის გამოყენების დროს.

- მოწყობილობის მიერ გამოშვებულმა ორთქლმა შეიძლება დამწვრობა გამოიწვიოს. ყურადღებით იყავით, როცა ორთქლის გამომშვებს იყენებთ. არასოდეს მიმართოთ ორთქლი ადამიანის ან ცხოველისკენ.
- შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად, როდესაც იყენებთ ორთქლს. ტანსაცმელის გასაჭიმად მოეჩიეთ მის კიდეებს.

ყურადღება: ცხელი ზედაპირი (ნახ. 1)

- დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).

სიფრთხილე

- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.
- შეაერთეთ მოწყობილობა მხოლოდ დამინებულ როზეტში და არ გამოიყენოთ გადაწყვანები.
- შტეკერი შეერთებული უნდა იყოს შტეფსელში, რომელსაც იგივე ტექნიკური მახასიათებლები აქვს, რაც შტეკერს.
- ხშირად შეამოწმეთ კაბელი და დარწმუნდით, რომ დაზიანება არ აქვს.
- ბოლომდე კარგად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა, როცა წყლის რეზერვუარი ცარიელია.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაფონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- შტეფსელსა და განმნდის დროს მოწყობილობა ქსელიდან გამორთეთ.
- ორთქლის გამომშვები მოწყობილობის გამოყენების დასრულების შემდეგ განმინდეთ მოწყობილობა, შეავსეთ ან დაცალეთ წყლის ავზი, განმინდეთ და გარეცხეთ, მიუერთეთ ან მოაცილეთ ჭაგრისი (მოწყობილობის აქსესუარების სია იხილეთ მომხმარებლის სახელმძღვანელოში), ან ცოტა ხნით დააცადეთ მოწყობილობას, გამორთეთ, მოწყობილობა და გამოაძრეთ შტეკერი შტეფსელიდან.
- მოწყობილობა დენის წყაროდან გამორთული უნდა იყოს მინიმუმ 1 საათი და მთლიანად უნდა იყოს გაგრილებული, სანამ გამოიყენებთ ნადების მოცილების ფუნქციას (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს).
- ნადების მოცილების ფუნქციისთვის განკუთვნილ ჭრილში (თუ მას ეს ფუნქცია აქვს) არ ჩაასხათ წყალი, ძმარი, ნადების მოსაცილებელი ნივთიერებები ან სხვა ქიმიკატები.
- დაუშვებელია მოწყობილობის შენახვა, სანამ იგი არ გაგრილდება.

ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)

ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს მოქმედ სტანდარტებსა და რეგულაციებს ელექტრომაგნიტური ველების ზემოქმედების შესახებ.

გადამუშავება

- ეს სიმბოლო (ნახ. 2) ნიშნავს, რომ მოცემული პროდუქტის უტილიზაცია არ უნდა მოხდეს ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად (2012/19/EU).
- დაცავით თქვენი ქვეყნის წესები, რომლებიც ელექტრონი და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება. ნარჩენების სწორი უტილიზაცია ხელს უწყობს გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობისთვის უარყოფითი შედეგების თავიდან აცილებას.

გარანტია და მხარდაჭერა

Versuni Netherlands B.V., რეგისტრირებული მისამართით Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, გთავაზობთ ამ პროდუქტზე ორწლიან გარანტიას შეძენის თარიღიდან (ან მიწოდების თარიღიდან, თუ მოგვიანებით). ეს გარანტია არ იქნება მოქმედი, თუ წუნი გამოწვეულია არასწორი გამოყენებით ან არაკვალიფიციური ტექნიკური მომსახურებით. ჩვენი გარანტია გავლენას არ ახდენს თქვენს სამომხმარებლო უფლებებზე, კანონის შესაბამისად. დამატებითი ინფორმაციის მისაღებად ან გარანტიის გამოსაყენებლად ეწვიეთ ჩვენს ვებგვერდს **home.id/warranty**.

ელექტროენერგიის მოხმარება

გამორთვის რეჟიმი: ენერგომოხმარება ქსელიდან 0,3 ვტ-ზე ნაკლები. მოწყობილობა ავტომატურად გადადის გამორთვის რეჟიმში (იმ მოდელებისთვის, რომლებიც აღჭურვილია „ავტომატური გამორთვის“ ფუნქციით), თუ ის გარკვეული დროის განმავლობაში არააქტიურია ან არ გამოიყენება. ასევე, შესაძლებელია მოწყობილობის ხელით გადაყვანა გამორთვის რეჟიმში ჩართვა/გამორთვის ღილაკის გამოყენებით (შესაბამის მოდელებში).

ლოდინის/გამორთულ რეჟიმში ელექტროენერგიის მოხმარება

სიმბოლო	მოცულობა	ბლოკი
Psb	0,3	W

Қазақ

Кіріспе

Осы затты сатып алғаныңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.home.id** веб-сайтында тіркеңіз.

Маңызды ақпарат

Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

Қауіпті жағдайлар

- Құралды суға немесе басқа сұйықтықтарға батыруға және ағынды судың астында жууға болмайды.

Ескерту

- Құрылғыны қосар алдында, құрылғыда көрсетілген вольт мәні жергілікті қамтамасыз етілетін вольт мәніне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары бірдей қуат розеткасына тығылуы керек.
- Ашада, желі сымында немесе құрылғының өзінде зақым байқалса немесе құрылғы қандай да бір жолмен әдеттен тыс жұмыс істесе, не болмаса, құрылғы түсіп кеткен болса немесе одан сұйықтық ақса, құрылғыны пайдаланбаңыз

- Қуат сымы зақымданған болса, қауіпті жағдай орын алмауы үшін, оны тек Philips, Philips мақұлдаған қызмет орталығы немесе білікті мамандар ауыстыруы керек.
- Құрылғыны қуат желісіне қосылған күйде қараусыз қалдырмаңыз.
- Бұл құралды 8 немесе одан жоғары жастағы балалар мен физикалық, сезу немесе ойлау қабілеттері шектеулі не болмаса тәжірибесі және білімі аз адамдар қадағалаумен немесе құралды қауіпсіз пайдалануға қатысты нұсқаулар алған және байланысты қауіптерді түсінген жағдайда пайдалана алады.
- Балалар құрылғымен ойнамауы керек.
- Тазалау және пайдаланушының қызмет көрсету жұмысын балалар бақылаусыз орындамауы керек
- Құрал қосулы болғанда немесе салқындатылып жатқанда, оны және сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қойыңыз.
- Қуат сымын бу үтігінің ыстық басшығына тигізбеңіз.
- Құрылғы тегіс, тұрақты, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс.
- Бу белгілі қабырғаларды, есіктердің әрленімін немесе жиһазды зақымдауы немесе олардың өңін кетіруі мүмкін.
- Бу шығысына байланысты құралды пайдалану кезінде абай болу керек.
- Құрылғы күйіктің себебі бола алатын бу шығарады. Бу үтігін күнтіп қолданыңыз. Бұды адамдарға немесе жануарларға қарай бағыттауға тыйым салынады.
- Бүмен үтіктегенде жалаңаш қолыңызға сүйеменіз. Киімді созу үшін шеттерінен тартыңыз.

Ескерту! Ыстық бет (1-бет)

- Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар бу үтігі үшін).

Ескерту

- Бұл құрылғы тек үйде қолдануға арналған.
- Құрылғыны тек жерге қосылған розеткаға жалғаңыз және адаптерлер қолданбаңыз.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Әрдайым сымда зақымдары жоқтығын тексеріп отырыңыз.
- Розеткаға жалғамас бұрын, қуат сымын толығымен тарқатып алыңыз.
- Су ыдысы бас болғанда, құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Толтыру және тазалау барысында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- Булап болғаннан кейін, құрылғыны тазалаңыз, су ыдысын толтырыңыз немесе босатыңыз, тазалау және шаю процедурасын орындаңыз, щетка саптамасын бекітіңіз немесе ажыратыңыз (құрылғыға арналған керек-жарақтар тізімін пайдаланушы нұсқаулығынан қараңыз), не болмаса құрылғыны аз уақытқа қалдыра тұрыңыз, құрылғыны сөндіріңіз және қуат ашасын розеткадан суырыңыз.
- Қақ кетіру мүмкіндігін қолданбас бұрын (ондай мүмкіндік болса), бу үтігінің кемінде 1 сағатқа желіден ажыратылып, толығымен суығанына көз жеткізіңіз.
- Қақ кетіру мүмкіндігі (ондай мүмкіндік болса) үшін тесікке суды, сіркесуды, қақ кетіру құралдарын немесе басқа да химиялық заттарды құймаңыз.
- Құрылғыны суымай тұрып сақтауға болмайды.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Бұл құрал электромагниттік өрістердің әсеріне қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сай.

Өңдеу

- Бұл таңба (2-сурет) осы өнімді қалыпты тұрмыстық қалдықпен тастауға болмайтынын білдіреді (2012/19/EU).
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз. Қоқысқа дұрыс тастау қоршаған ортаға және адам денсаулығына тиетін зиянды әсердің алдын алуға көмектеседі.

Кепілдік және қолдау

Амстердам, NL, Claude Debussylaan 88 мекенжайында тіркелген Versuni Netherlands B.V. компаниясы сатып алынған күннен кейін (немесе кейінірек жеткізілген болса, жеткізу күнінен кейін) осы өнімге екі жылға кепілдік ұсынады. Егер ақау дұрыс пайдаланбау немесе сапасыз техникалық қызмет көрсету салдарынан болса, бұл кепілдік күшін жояды. Біздің кепілдік тұтынушы ретінде сіздің заңды құқықтарыңызға әсер етпейді. Қосымша ақпарат алу үшін немесе кепілдікті пайдалану үшін біздің веб-сайтқа кіріңіз: **home.id/warranty**.

Қуатты тұтыну

Өшірулі режим: электр желісінен 0,3 Вт-тан аз қуат тұтынады.

Құрылғы белгілі бір уақыт бойы белсенді болған немесе пайдаланылмаған кезде автоматты түрде Өшіру режиміне ауысады (Автоматты түрде өшіру мүмкіндігімен жабдықталған модельдер үшін). Немесе, қажет болған жағдайда, құрылғыны қосу/өшіру қосқышын пайдаланып, қолмен Өшіру режиміне ауыстыруға болады.

Күту/Өшірулі режимде қуат тұтыну

Таңба	Мәні	Бірлік
Psb	0,3	Вт

Кыргызча

Киришүү

Сатып алганыңыз менен куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоодон толук пайда алуу үчүн, өнүмүңүздү төмөнкү дарекке **www.home.id** каттаңыз.

Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз. Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга же башка суюктукка салбаңыз жана крандагы сууга чайкабаңыз.

Көңүл буруңуз

- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшериңиз.

- Ачакейди бир гана анын техникалык мүнөздөмөлөрүнө дал келген розеткага сайыш керек.
- Эгерде шаймандын сайгычында, электр шнурунда же шаймандын өзүндө көрүнүп турган бузулуулар болсо, же шайман кандайдыр бир жол менен туура эмес иштесе, же болбосо, шайман түшүп кетсе же суюктук агып кетсе, шайманды колдонбоңуз.
- Эгерде электр кабели бузулган болсо, коркунучтун алдын алуу үчүн Philips'ке, Philips тарабынан уруксат берилген тейлөө борборуна же ушул сыяктуу квалификациялуу адамдарга алмаштыртышыңыз керек.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, кароосуз калбашы керек.
- Бул шайманды анын коркунучтары тууралуу түшүнгөн, аны коопсуз пайдалануу боюнча көрсөтмөлөр менен таанышкан 8 жаш жана андан жогорку курактагы балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар өз алдынча же чоңдордун көзөмөлү астында колдоно алышат.
- Балдар шайман менен ойнобошу керек.
- Тазалоо жана колдонуучу тейлөөнү балдар көзөмөлсүз жасабашы керек.
- Шайман күйүп турганда же муздап жатканда шайманды жана анын шнурун 8 жашка чыга элек балдар жетпей турган жерге коюңуз.
- Тармактык шнурдун буулагычтын ысык башына тийүүсүнө жол бербейиз.
- Шайман колдонулушу жана тегиз, туруктуу, ысыкка чыдамдуу жерге коюлушу керек.
- Буу кээ бир дубалдын, эшиктин же эмеректин бузулушуна же түсүнүн кубарышына алып келиши мүмкүн.
- Буу чыккандыктан, шайманды колдонууда этият болуу керек.
- Шайман күйгүзүп жиберсе турган буу чыгарат. Буулагычты этияттык менен колдонуңуз. Бууну эч качан адамдарга же жаныбарларга багыттабаңыз.
- Буулап жатканда эч качан ачык колуңузду таяныч катары колдонбоңуз. Кийимди чоюу үчүн анын капталдарын тартаңыз.

Эскертүү: Ысык жер (1-сүрөт)

- Колдонуу учурунда үстүнкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).

Эскертүү

- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана туташтырыңыз жана адаптерлерди колдонбоңуз.
- Электр ачакейин өзүнүн техникалык мүнөздөмөлөрүнө окшош розеткага гана туташтыруу керек.
- Тармактык шнурда мүмкүн болгон бузулуулар жок экенин маал-маалы менен текшерип туруңуз.
- Электр шнурун розеткага саяудан мурда шнурду толугу менен чечиңиз.
- Суу челеги бош болсо шайманды колдонбоңуз.
- Атыр суу, кургактыктан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Шайманды толтуруу жана тазалоо учурунда сууруп коюңуз.
- Буулап бүткөндөн кийин, шайманды тазалаңыз, суу челегин толтуруңуз же бошотуңуз, тазалоо жана чайкоо иштерин жүргүзүңүз, щетканы бекитиңиз же ажыратыңыз (шайманыңыздын аксессуарларынын тизмесин колдонуучунун нускамасынан караңыз) же шайманды бир аз убакытка таштап коюңуз, шайманды өчүрүп, электр шнурун розеткадан сууруңуз.
- De-Calc функциясын колдонуудан мурун, буулагыч жок дегенде 1 сааттан ажыратылганын жана толугу менен муздаганын текшериңиз (эгер функция бар болсо).

- De-Calc функциясынын тешигине суу, уксус, тазалоочу каражаттар же башка химиялык заттарды куйбаңыз (эгер функция бар болсо).
- Шайман муздамайынча аны сактоо жайына коюуга болбойт.

Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул шайман электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттарга жана эрежелерге жооп берет.

Кайра иштетүү

- Бул белги (2-сүрөт) бул продукт кадимки тиричилик калдыктары менен кошо жок кылынбашы керектигин билдирет (2012/19/ЕБ).
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөүздүн эрежелерин сактаңыз. Туура жок кылуу айлана-чөйрөгө жана адамдын ден соолугуна терстаасир этүүнүн алдын алат.

Кепилдик жана колдоо

Версуни Нидерланд Б. В., Клод Дебюссилан 88, Амстердам, Нидерланд дарегинде катталган, бул өнүмдү сатып алынган күндөн кийин (же кийинчерээк жеткирилген күндөн кийин) эки жылдык кепилдик берет. Эгерде бузулуу туура эмес колдонуунун же начар тейлөөнүн айынан болгон болсо, бул кепилдик жараксыз болуп саналат. Биздин кепилдик мыйзам боюнча сиздин керектөөчү укуктарыңызга таасирин тийгизбейт. Көбүрөөк маалымат алуу, запастык бөлүктөр же кепилдикти колдонуу үчүн, биздин **home.id/warranty** веб-сайтыбызга кириңиз.

Кубаттуулук керектөө

Өчүрүлгөн режими: Электр тармагынан 0,3 Вттан аз кубаттуулук керектелет. Шайман белгилүү бир убакыт бою иштебей турганда же колдонулбай турганда автоматтык түрдө Өчүрүлгөн режимине өтөт (Автоматтык түрдө өчүрүү функциясы менен жабдылган моделдер үчүн). Же болбосо, мүмкүн болсо, күйгүзүү/өчүрүү баскычын колдонуп, шайманды Өчүрүлгөн режимине кол менен которсоңуз болот.

Күтүү/өчүрүү режиминдеги кубат керектөөсү

Белги	Баалуулугу	Бирдик
Psb	0,3	Ч

Lietuvių

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Jei norite pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį svetainėje **www.home.id**.

Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas nepriešims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitą skystį ir neskalaukite jo tekančiu vandeniu.

Ispėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklinimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Kištuką galima įjungti tik į elektros lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Nenaudokite prietaiso, jei pastebite, kad kištukas, maitinimo laidas ar pats prietaisas yra pažeistas, jei prietaisas veikia netinkamai, buvo nukritęs arba praleidžia vandenį.
- Jei maitinimo laidas pažeistas, kad būtų išvengta pavojau, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Prietaiso negalima palikti be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo tinklo.
- Šiuo prietaisu gali naudotis vyresni nei 8 metų vaikai, taip pat asmenys su ribotais fiziniais, psichiniais, jutiminiais gebėjimais arba kuriems trūksta patirties ir (ar) žinių, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudotis prietaisu ir suvokia pavojus.
- Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu.
- Vaikai negali valyti ir taisyti prietaiso be suaugusiųjų priežiūros.
- Įjungtą ar dar neatvėsusį prietaisą ir jo laidą laikykite jaunesniems nei 8 m. vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neleiskite maitinimo laidui liestis su karštu garintuvu antgaliu.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio, stabilaus ir karščiui atsparaus paviršiaus.
- Garai gali sugadinti ar paveikti kai kurių sienų, durų apdailos ar baldų spalvą.
- Būkite atsargūs naudodamiesi prietaisu, nes jis skleidžia garus.
- Iš prietaiso sklinda garai, kuriais galite nusideginti. Su garintuvu elkitės atsargiai. Niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus.
- Garindami nelaikykite plikomis rankomis. Paimkite drabužį už kraštų ir jį ištiesinkite.

Ispėjimas. Karšti paviršiai (1 pav.)

- Naudojant paviršiai gali įkaisti (garintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).

Dėmesio

- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje.
- Prietaisąjunkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą ir nenaudokite adapterių.
- Kištuką galima įjungti tik į tokį lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą, išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Prietaiso nenaudokite, kai vandens bakelis tuščias.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinų lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Pripildydami ir valydami prietaisą išjunkite jį iš elektros lizdo.
- Baigę garinti išvalykite prietaisą, pripildykite arba ištuštinkite vandens bakelį, išvalykite ir išskalaukite, uždėkite arba nuimkite šepetio priedą (šio prietaiso priedų sąrašą rasite naudotojo vadove) arba trumpam palikite prietaisą, išjunkite prietaisą ir ištraukite maitinimo kištuką iš sieninio lizdo.

- Prieš naudojant kalkių šalinimo funkciją (jei tokia funkcija yra) garantuvas turi būti išjungtas mažiausiai 1 val. ir turi būti visiškai atšalęs.
- Per kalkių šalinimo angą (jei tokia funkcija yra) nepilkite vandens, acto, nuovirų šalinimo priemonių ar kitokių chemikalų.
- Reikia palaukti, kol prietaisas atvės, ir tik tada padėti jį į laikymo vietą.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis prietaisas atitinka taikomus standartus ir nuostatus dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

Perdirbimas

- Šis simbolis (2 pav.) reiškia, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis (2012/19/ES).
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas. Tinkamai išmetus galima nuo neigiamų pasekmių apsaugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Garantija ir techninė priežiūra

„Versuni Netherlands B.V.“, registruota adresu Claude Debussylaan 88, Amsterdamas, Nyderlandai, suteikia šiam produktui dvejų metų garantiją nuo pirkimo datos (arba pristatymo datos, jei ji vėlesnė). Ši garantija netaikoma, jei defektas atsirado dėl netinkamo naudojimo ar netinkamos priežiūros. Mūsų garantija neturi įtakos jūsų, kaip vartotojo, teisėms, numatytioms įstatymuose. Daugiau informacijos, informacijos apie atsargines dalis arba garantijos taikymą rasite mūsų svetainėje home.id/warranty.

Vartojamoji galia

Išjungties veikseną: energijos suvartojimas iš elektros tinklo – mažiau nei 0,3 W. Prietaisas automatiškai pereina į išjungties veikseną (modeliai, turintys automatinio išjungimo funkciją), jei tam tikrą laiką būna neaktyvus arba nenaudojamas. Prireikus prietaisą į išjungties veikseną galima perjungti rankiniu būdu naudojant įjungimo / išjungimo jungiklį.

Elektros energijos suvartojimas budėjimo / išjungties veiksenoje

Simbolis	Vertė	Įrenginys
Psb	0,3	W

Latviešu

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnvērtīgi izmantotu Philips piedāvāto atbalstu, reģistrējiet savu ierīci vietnē www.home.id.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiēt abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk.

Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājās apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantiju nav spēkā.

Bīstami!

- Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā un neskalojiet to tekošā krāna ūdenī.

Brīdinājums

- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces datu plāksnītes norādītais spriegums atbilst vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Kontakt dakša jāpievieno tikai tādai kontaktligzdai, kam ir tādi paši tehniskie parametri kā kontakt dakšai.
- Neizmantojiet ierīci, ja uz kontakt dakšas, strāvas vada vai pašas ierīces ir redzamas bojājumu pazīmes, ja ierīce darbojas nepareizi vai tikusi nomesta, kā arī, ja tai radusies noplūde.
- Ja elektrības vads ir bojāts, lai izvairītos no briesmām, tas jānomaina Philips pilnvarota tehniskās apkopes centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Nedrīkst atstāt ierīci bez uzraudzības, ja tā ir pievienota elektrotīklam..
- Šo ierīci var izmantot bērni vecumā no 8 gadiem un personas ar ierobežotām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai norādījumi par drošu ierīces lietošanu un panākta izpratne par iespējamo bīstamību.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Ierīces tīrīšanu un apkopi nedrīkst veikt bērni bez pieaugušo uzraudzības.
- Kad ierīce ir pieslēgta strāvai vai atdzīst, novietojiet ierīci un tās elektrības vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni vecumā līdz 8 gadiem.
- Neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstu tvaicētāja galviņu.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz lidzenas, stabilas un siltumizturīgas virsmas.
- Tvaiks var radīt bojājumus vai izraisīt noteikta veida sienu, durvju apdares vai mēbeļu krāsas maiņu.
- Izmantojot ierīci, jāievēro piesardzība, jo no ierīces izplūst tvaiks.
- No ierīces izdalās tvaiks, kas var radīt apdegumus. Rīkojieties ar tvaicētāju piesardzīgi. Nevērsiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem.
- Neizmantojiet pliku roku, lai atbalstītu apģērbu tvaicēšanas laikā. Pavelciet aiz auduma malām, lai to izstieptu.

Brīdinājums! Karsta virsma (1. att.)

- Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (tvaicētājiem ar karstuma simbolu uz ierīces).

Piezīme

- Šī ierīce ir paredzēta izmantošanai tikai mājāsaimniecībā.
- Ierīci pievienojiet tikai sazemētai elektrotīkla sienas kontaktligzdai un neizmantojiet adapterus.
- Kontakt dakšu drīkst ievietot tikai kontaktligzdā ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontakt dakšai.
- Regulāri pārbaudiet, vai elektrības vads nav bojāts.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu, pirms ievietojat kontakt dakšu sienas kontaktligzdā.
- Neizmantojiet ierīci, kad ūdens tvertne ir tukša.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķīmikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.
- Uzpildīšanas un tīrīšanas laikā atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- Kad beidzat tvaicēšanu, tirāt ierīci, uzpildāt vai iztukšot ūdens tvertni, veicat tīrīšanu un skalošanu, piestiprināt vai noņemat suku uzgali (skatiet lietošanas instrukcijā sadaļā par jūsu ierīci pieejamajiem piederumiem) vai atstājat ierīci kaut vai uz neilgu laiku, izslēdziet ierīci un izvelciet elektrības vada kontakt dakšu no sienas kontaktligzdas.

- Pārļiecinieties, vai tvaicētājs ir atvienots no elektropadeves vismaz 1 stundu un ir pilnībā atdzisis, pirms izmantot atkaļķošanas (De-Calc) funkciju (ja šī funkcija ir pieejama).
- Neļiejiet atkaļķošanas (De-Calc) funkcijas (ja šī funkcija ir pieejama) atverē ūdeni, etiķi, atkaļķošanas līdzekļus vai citas ķīmikālijas.
- Ierīci drīkst novietot glabāšanā tikai tad, kad tā ir atdzisusi.

Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī ierīce atbilst piemērojamajiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

Pārstrāde

- Šis simbols (2. att.) nozīmē, ka izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem (2012/19/ES).
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par elektrisko un elektronisko produktu dalīto vākšanu. Pareiza likvidēšana palīdz novērst negatīvu ietekmi uz vidi un cilvēku veselību.

Garantija un atbalsts

Versuni Netherlands B.V., reģistrācijas adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Nīderlande, pēc iegādes datuma (vai piegādes datuma, ja vēlāk) šim produktam piedāvā divu gadu garantiju. Šī garantija nav spēkā, ja bojājums radies nepareizas lietošanas vai slikti veiktas apkopes rezultātā. Mūsu garantijas nosacījumi neietekmē tiesību aktos noteiktās patērētāja tiesības. Lai iegūtu papildu informāciju, uzzinātu vairāk par rezerves daļām vai iesniegtu garantijas pieprasījumu, apmeklējiet mūsu tīmekļa vietni **home.id/warranty**.

Jaudas izmantojums

Izslēgtā stāvoklī: elektroenerģijas patēriņš no elektrotīkla ir mazāks par 0,3 W. Ierīce automātiski izslēdzas (modeļiem ar automātiskās izslēgšanas funkciju), ja tā noteiktu laiku nav aktīva vai netiek izmantota. Varat arī manuāli izslēgt ierīci, izmantojot ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi, ja tāds pieejams.

Enerģijas patēriņš gaidstāves režīmā/izslēgtā stāvoklī

Apzīmējums	Vērtība	Mērvienība
Psb	0,3	W

Македонски

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.home.id**.

Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за идни потреби.

Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

Опасност

- Никогаш не потопувајте го апаратот во вода или некоја друга течност и не плакнете го под чешма.

Предупредување

- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер што има исти технички карактеристики.
- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот за напојување или на самиот апарат има видливи оштетувања, ако апаратот функционира невообичаено, ако ви паднал или ако од него тече вода
- За да се избегне опасност, во случај на оштетување кабелот за напојување треба да го замени компанијата Philips, односно сервисен центар овластен од Philips или лица со соодветни квалификации.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да се под надзор или да добиеле упатства за безбедно користење на апаратот и да ги разбираат можните опасности.
- Децата не смеат да си играат со апаратот.
- Децата не смеат да го чистат апаратот ниту да го одржуваат без надзор
- Апаратот и кабелот држете ги подалеку од дофат на деца помлади од 8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.
- Внимавајте кабелот за напојување да не дојде во допир со жешката глава на апаратот за пареа.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна, стабилна површина што е отпорна на топлина.
- Пареата може да оштети или да предизвика промена на бојата на сидот, вратата или мебелот.
- Треба да бидете внимателни кога го користите апаратот бидејќи испушта пареа.
- Апаратот испушта пареа која може да предизвика изгореници. Внимателно ракувајте со апаратот за пареа. Никогаш немојте да ја насочувате пареата кон луѓе или животни.
- Немојте да користите гола дланка како површина за поддршка при примена на пареа. Повлечете ги рабовите на облеката за да ја растегнете.

ВНИМАНИЕ: Жешка површина (сл. 1)

- Површините се загреваат при користењето (кај апарати за пареа чиешто кукиште е обележано со симбол за топлина).

Внимание

- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер и немојте да користите адаптери.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Редовно проверувајте дали кабелот за напојување е оштетен.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Немојте да го користите апаратот кога резервоарот за вода е празен.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исцистена од

бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

- Исклучете го апаратот од струја при полнење и чистење.
- Исклучете го апаратот и извлекете го приклучокот од штекер кога ќе завршите со примената на пареа, при чистење на апаратот, при полнење или празнење на резервоарот за вода, при чистење и плакнење, при поставување или отстранување на додатокот со четка (погледнете ја листата на додатоци за вашиот апарат во упатството за користење) или кога ќе го оставите апаратот без надзор дури и на кратко.
- Пред да ја користите функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна) проверете дали апаратот за пареа е исклучен од штекер најмалку 1 час и дали потполно се оладил.
- Не сипувајте вода, оцет, средства за отстранување бигор или други хемикалии во отворот на функцијата за чистење бигор (ако функцијата е достапна).
- Апаратот не смее да се складира сè додека не се олади.

Електромагнетни полиња (EMF)

Овој апарат е усогласен со важечките стандарди и прописи што се однесуваат на изложеноста на електромагнетни полиња.

Рециклирање

- Овој симбол (сл. 2) означува дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата (2012/19/EU).
- Придржувајте се до законите во вашата земја за одделно собирање на електричните и електронските производи. Правилното фрлање помага во спречувањето на негативните последици по животната средина и човековото здравје.

Гаранција и поддршка

Versuni Netherlands B.V., регистрирана на Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, нуди двегодишна гаранција за овој производ по датумот на купување (или датумот на испорака, доколку е подоцна). Оваа гаранција престанува да важи ако дефектот се должи на неправилно користење или несоодветно одржување. Нашата гаранција не влијае на вашите законски права како потрошувач. За повеќе информации, за резервни делови или за користење на гаранцијата, посетете ја нашата веб-страница home.id/warranty.

Потрошувачка на енергија

Исклучен режим: помалку од 0,3 W потрошувачка на енергија од електричната мрежа. Апаратот автоматски се префрла во Исклучен режим (за модели опремени со функцијата за Автоматско исклучување) кога ќе остане неактивен или кога нема да го користите одреден временски период. Исто така, можете рачно да го префрлите апаратот во Исклучен режим со помош на прекинувачот за вклучување/исклучување, доколку е применливо.

Потрошувачка на енергија во режим на подготвеност/исклучен режим

Симбол	Вредност	Единица
Psb	0,3	W

Norsk

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av støtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på www.home.id.

Viktig

Les det separate heftet med viktig informasjon og brukerhåndboken nøye før du begynner å bruke apparatet. Ta vare på begge dokumentene for fremtidig bruk. Dette apparatet er utformet for privat bruk. Ved all annen og uvøren bruk eller ved bruk som ikke er i samsvar med instruksjonene, fraskriver produsenten seg alt ansvar, og garantien frafaller.

Fare

- Apparatet må aldri senkes ned i vann eller annen væske, og det må heller ikke skylles i springen.

Advarsel

- Før du kobler til apparatet, må du kontrollere at spenningen som er angitt på typeplaten, stemmer overens med nettspenningen.
- Støpselet må kun kobles til en stikkontakt med samme tekniske spesifikasjoner som støpselet.
- Ikke bruk apparatet hvis støpselet, nettleddningen eller selve apparatet har synlig skade, apparatet ikke fungerer som det skal, eller hvis apparatet har falt i gulvet eller lekker.
- Hvis ledningen er ødelagt, må den alltid skiftes ut av Philips, et servicesenter som er godkjent av Philips eller lignende kvalifisert personell for å unngå farlige situasjoner.
- Apparatet skal ikke være uten tilsyn når det er koblet til strømmettet.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med nedsatt sanseevne eller fysisk eller psykisk funksjonsevne, eller personer med manglende erfaring eller kunnskap, dersom de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet eller tilsyn som sikrer sikker bruk, og hvis de er klar over risikoen.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Barn skal ikke utføre rengjøring eller vedlikehold uten tilsyn.
- Oppbevar apparatet og ledningen utlignelig for barn under 8 år når apparatet er slått på eller kjøles ned.
- Ikke la nettleddningen komme i kontakt med det varme dampphodet.
- Apparatet må alltid brukes og plasseres på en flat og stabil overflate som tåler varme.
- Damp kan skade eller forårsake misfarging av noen typer vegger, dørøverflater og møbler.
- Vær forsiktig når du bruker apparatet på grunn av damputslipp.
- Apparatet kan gi fra seg damp, som kan forårsake brannskader. Håndter dampenheten forsiktig. Ikke sikt dampen mot personer eller dyr.
- Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du damper det. Strekk plagget ved å trekke i sidene.

Advarsel: Varm overflate (fig. 1)

- Overflater kan bli varme under bruk (for dampenheten som har et varmesymbol på apparatet).

Merk

- Dette apparatet er kun beregnet for husholdningsbruk.
- Apparatet må bare kobles til en jordet stikkontakt. Ikke bruk adaptere.
- Støpselet må bare kobles til en stikkontakt med samme tekniske egenskaper som støpselet.
- Kontroller ledningen regelmessig for eventuelle skader.
- Rull nettleddningen helt ut før du pluggen den inn i stikkontakten.

- Ikke bruk apparatet når vannbeholderen er tom.
- Ikke bruk parfymert vann, vann fra en tørketrommel, eddik, stivelse, avkalkningsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, ettersom dette kan føre til vannlekkasje, brune flekker eller skade på apparatet.
- Koble fra apparatet under fylling og rengjøring.
- Når du har dampet ferdig, vasker du apparatet, fyller opp eller tømmer vanntanken, rengjør og skyller det, fester eller tar av børstehodet (se i brukerhåndboken for å se en liste med tilbehør for apparatet), eller lar apparatet stå en liten stund, skruv av apparatet og tar støpselet ut av vegguttaket.
- Pass på at dampenheten har vært koblet fra strøm i minst én time og er helt avkjølt før du bruker avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).
- Ikke hell vann, eddik, avkalkningsmidler eller andre kjemikalier inn i åpningen til avkalkningsfunksjonen (hvis funksjonen er tilgjengelig).
- Apparatet må ikke legges vekk til oppbevaring før det er avkjølt.

Elektromagnetiske felt (EMF)

Dette apparatet overholder aktuelle standarder og forskrifter om eksponering for elektromagnetiske felt.

Resirkulering

- Dette symbolet (fig. 2) betyr at dette produktet skal ikke kastes sammen med husholdningsavfall (2012/19/EU).
- Følg nasjonale regler for egen innsamling av elektriske og elektroniske produkter. Hvis du kaster produktet på riktig måte, bidrar du til å forhindre negative konsekvenser for helse og miljø.

Garanti og støtte

Versuni Netherlands B.V., registrert hos Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, tilbyr en to års garanti på dette produktet etter kjøpsdatoen (eller leveringsdatoen, hvis senere). Denne garantien er ikke gyldig dersom en feil skyldes feilaktig bruk eller dårlig vedlikehold. Garantien vår påvirker ikke dine rettigheter i henhold til loven som forbruker. For å få mer informasjon, for reservedeler eller for å benytte deg av garantien kan du gå til nettstedet vårt home.id/warranty.

Effektforbruk

Av-modus: Effektforbruk på under 0,3 W fra strømmettet.

Apparatet går automatisk over i av-modus (for modeller utstyrt med automatisk av-funksjon) når det forblir inaktivt eller ubrukt i en viss periode. Du kan også manuelt sette apparatet i av-modus ved hjelp av av/på-bryteren, der dette er aktuelt.

Effektforbruk i standby-/av-modus

Symbol	Verdi	Enhet
Psb	0,3	W

Nederlands

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op www.home.id om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning.

Belangrijk

Lees de afzonderlijke folder met belangrijke informatie en de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken. Bewaar beide documenten om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Dit apparaat is enkel bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Bij commercieel of onjuist gebruik of het niet opvolgen van de instructies, aanvaardt de fabrikant geen verantwoordelijkheid en vervalt de garantie.

Gevaar

- Dompel het apparaat nooit in water of een andere vloeistof en spoel het ook niet af onder de kraan.

Waarschuwing

- Controleer of het voltage aangegeven op het typeplaatje overeenkomt met de plaatselijke netspanning voordat u het apparaat aansluit.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken.
- Gebruik het apparaat niet indien de stekker, het netsnoer of het apparaat zelf zichtbaar beschadigd zijn. Gebruik het apparaat ook niet als het niet normaal functioneert, als het is gevallen of als het lekt.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door Philips, een door Philips geautoriseerd servicecentrum of personen met vergelijkbare kwalificaties om gevaar te voorkomen.
- Het apparaat mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl de stekker in het stopcontact zit.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of weinig ervaring en kennis, mits zij toezicht of instructie hebben ontvangen aangaande veilig gebruik van het apparaat, en zij de gevaren van het gebruik begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen te worden uitgevoerd.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten het bereik van kinderen die jonger dan 8 jaar zijn wanneer het apparaat is ingeschakeld of aan het afkoelen is.
- Voorkom dat het netsnoer in aanraking komt met de hete stoomkop.
- Het apparaat moet op een plat, stabiel en hittebestendig oppervlak worden gebruikt en geplaatst.
- Stoom kan schade of verkleuring veroorzaken aan bepaalde muur- of deurafweringen of meubels.
- Ga voorzichtig te werk bij het gebruik van dit apparaat, aangezien het stoom afgeeft.
- Het apparaat geeft stoom af die brandwonden kan veroorzaken. Ga voorzichtig om met uw stomer. Richt de stoom nooit op personen of dieren.
- Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt. Trek aan de zijanten van het kledingstuk om het te rekken.

Waarschuwing: Heet oppervlak (afb. 1)

- Oppervlakken kunnen heet worden tijdens gebruik (voor stomers met een 'heet'-symbool op het apparaat).

Waarschuwing

- Dit apparaat is alleen bedoeld voor thuisgebruik.
- Sluit het apparaat alleen aan op een geaard stopcontact en gebruik geen adapters.
- De stekker mag alleen worden aangesloten op een stopcontact met dezelfde technische kenmerken als de stekker.
- Controleer regelmatig of het netsnoer niet is beschadigd.
- Wikkel het netsnoer volledig af voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Gebruik het apparaat niet als het waterreservoir leeg is.
- Voeg geen geparfumeerd water, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkoncentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan lekken, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.
- Haal de stekker uit het stopcontact tijdens het vullen en schoonmaken.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als u klaar bent met stomen, als u het apparaat schoonmaakt, als u het waterreservoir vult of leegt, als u de opzetborstel bevestigt of verwijdt (in de handleiding vindt u een lijst met accessoires voor uw apparaat) en als u bij het apparaat wegloopt (al is het maar even).
- Zorg ervoor dat de stekker minimaal 1 uur uit het stopcontact is en de stomer helemaal is afgekoeld voordat u de De-Calc-functie gebruikt (als deze functie beschikbaar is).
- Niet gebruiken van azijn, ontkalkingsmiddelen of andere chemicaliën in de opening van de De-Calc-functie (als deze functie beschikbaar is).
- Het apparaat mag niet worden opgeborgen voordat het is afgekoeld.

Elektromagnetische velden (EMV)

Dit apparaat voldoet aan de EMC-richtlijn 2014/53/EU en voorschriften met betrekking tot blootstelling aan elektromagnetische velden.

Recycling

- Dit symbool (afb. 2) betekent dat dit product niet bij het gewone huishoudelijke afval mag worden weggegooid (2012/19/EU).
- Volg de in uw land geldende regels voor de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische producten. Met correcte afvoer voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Garantie en ondersteuning

Veruni Netherlands B.V., gevestigd aan de Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, biedt twee jaar garantie op dit product vanaf de aankoopdatum (of de leveringsdatum, indien deze later valt). Deze garantie is niet geldig als een defect is ontstaan door onjuist gebruik of slecht onderhoud. Onze garantie is niet van invloed op uw wettelijke rechten als consument. Ga voor meer informatie, reserveonderdelen of om gebruik te maken van de garantie naar onze website home.id/warranty.

Energieverbruik

Uitmodus: Minder dan 0,3 W stroomverbruik van de netvoeding.

Het apparaat schakelt automatisch uit (bij modellen met een automatische uitschakelfunctie) wanneer het gedurende een bepaalde tijd inactief of ongebruikt blijft. U kunt het apparaat ook handmatig in de uitmodus zetten met de aan/uit-schakelaar, indien aanwezig.

Elektriciteitsverbruik in de stand-by-/uitmodus

Symbool	Waarde	Eenheid
Psb	0,3	W

Polski

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.home.id**.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkowania lub użytkowania niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie. Nie opłukuj go pod bieżącą wodą.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na etykiecie jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Wtyczkę należy podłączyć wyłącznie do gniazdka elektrycznego o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli widocznie uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie nie działa w oczekiwany sposób albo zostało upuszczone bądź przecieka.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić firmie Philips, autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w zakresie użytkowania tego typu urządzeń, pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinformowane o potencjalnych zagrożeniach.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci chcące pomóc w czyszczeniu i obsłudze urządzenia zawsze powinny to robić pod nadzorem dorosłych.
- Włączone lub stygnące urządzenie oraz jego przewód należy umieścić poza zasięgiem dzieci poniżej 8. roku życia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego z rozgrzaną parownicą.
- Urządzenie należy stawiać i używać go na płaskiej, stabilnej, żaroodpornej powierzchni.
- Para może spowodować uszkodzenie bądź doprowadzić do przebarwienia niektórych powierzchni ścian, drzwi lub mebli.

- Podczas korzystania z urządzenia należy zachować ostrożność ze względu na wydobywającą się parę.
- Urządzenie wydziela parę, która może spowodować oparzenia. Z parownicą należy obchodzić się ostrożnie. Nigdy nie kierować pary w stronę osób ani zwierząt.
- Nie podtrzymuj niezabezpieczoną ręką tkaniny podczas prasowania. Pociągnij za boki ubrania, aby je rozprostować.

Ostrzeżenie: Gorąca powierzchnia (Rys. 1)

- Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy parownic oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).

Uwaga

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego.
- Podłączaj urządzenie do uziemionego gniazdka elektrycznego, nie używając przedłużacza.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Regularnie sprawdzaj, czy przewód sieciowy nie jest uszkodzony.
- Przed podłączeniem przewodu sieciowego do gniazdka elektrycznego należy go w pełni odwinąć.
- Nie należy używać urządzenia, gdy zbiornik na wodę jest pusty.
- Nie należy dodawać wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Odłącz urządzenie od zasilania podczas napełniania i czyszczenia.
- Po zakończeniu prasowania wyczyść urządzenie, napełnij lub opróżnij zbiornik wody, wyczyść i wypłucz urządzenie, załóż lub zdejmij nasadkę szczotki (lista akcesoriów do urządzenia znajduje się w instrukcji obsługi) lub pozostaw urządzenie na chwilę, wyłącz je i odłącz wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.
- Przed użyciem funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) parownica musi być odłączona od sieci elektrycznej od co najmniej godziny i całkowicie ostygnięta.
- Do otworu funkcji antywapiennej (jeśli jest dostępna) nie należy wlewać wody, octu, środków do usuwania kamienia ani innych środków chemicznych.
- Urządzenie można schować do przechowywania dopiero po jego ostygnięciu.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie jest zgodne z obowiązującymi normami i przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

Recykling

Ten symbol (rys. 2) oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja i pomoc techniczna

Firma Versuni Netherlands B.V. z siedzibą pod adresem Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Holandia, udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji od daty zakupu (lub daty dostawy, jeśli nastąpiła później). Niniejsza gwarancja nie jest ważna, jeśli usterka jest spowodowana nieprawidłowym użytkowaniem lub niewłaściwą konserwacją. Nasza gwarancja nie wpływa na prawa użytkownika wynikające z prawa konsumenta. Więcej informacji, części zamienne lub informacje dotyczące korzystania z gwarancji można znaleźć na naszej stronie internetowej **home.id/warranty**.

Pobór mocy

Tryb wyłączenia: Pobór mocy z sieci elektrycznej wynosi mniej niż 0,3 W.

Urządzenie automatycznie przechodzi w tryb wyłączenia (w przypadku modeli wyposażonych w funkcję automatycznego wyłączania), gdy pozostaje nieaktywne lub nie jest używane przez określony czas. Można również ręcznie przełączyć urządzenie w tryb wyłączenia za pomocą przełącznika włączania/wyłączania, o ile jest on dostępny.

Pobór mocy w trybie czuwania/ wyłączenia

Symbol	Wartość	Jednostka
Ps _b	0,3	W

Português

Apresentação do produto

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para usufruir de todas as vantagens da assistência oferecida pela Philips, registre o seu produto em **www.home.id**.

Importante

Leia cuidadosamente o folheto de informações importantes em separado e o manual do utilizador antes de utilizar o aparelho. Guarde estes dois documentos para consultas futuras.

Este aparelho destina-se apenas ao uso doméstico. Em caso de qualquer utilização comercial, uso inadequado ou incumprimento das instruções, o fabricante não assume qualquer responsabilidade e a garantia não será válida.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou noutro líquido, nem o enxague em água corrente.

Aviso

- Antes de ligar o aparelho, verifique se a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão elétrica local.
- A ficha deve estar ligada a uma tomada de corrente elétrica com as mesmas características da ficha.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o cabo de alimentação ou o próprio aparelho apresentarem sinais visíveis de danos, se o aparelho funcionar com qualquer tipo de anomalia, se tiver deixado cair o aparelho ou se este apresentar fugas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.

- O aparelho não deve ser deixado sem supervisão quando está ligado à corrente elétrica.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, caso tenham sido supervisionadas ou lhes tenham sido dadas instruções relativas à utilização segura do aparelho e se tiverem sido alertadas para os perigos envolvidos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
- Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças com idade inferior a 8 anos quando este estiver ligado ou a arrefecer.
- Não deixe que o cabo de alimentação entre em contacto com a cabeça quente do vaporizador.
- O aparelho tem de ser usado e posicionado numa superfície plana, estável e resistente ao calor.
- O vapor pode danificar ou causar descolorações em determinadas paredes, acabamentos de portas ou mobiliário.
- Deve exercer cuidado ao utilizar o aparelho devido à emissão de vapor.
- O aparelho liberta vapor capaz de causar queimaduras. Utilize o vaporizador com cuidado. Nunca direcione o vapor para pessoas ou animais.
- Não utilize as mãos desprotegidas como superfície de suporte quando vaporiza tecidos. Puxe as partes laterais da peça de roupa para a esticar.

Aviso: superfície quente (Fig. 1)

- É provável que as superfícies aqueçam durante a utilização (para o vaporizador com o símbolo de calor apresentado no aparelho).

Nota

- Este aparelho destina-se à utilização doméstica.
- Este aparelho só deve ser ligado a uma tomada com ligação à terra e sem adaptadores.
- A ficha deve ser ligada apenas a tomadas com as mesmas características técnicas.
- Verifique regularmente se o fio de alimentação se encontra danificado.
- Desenrole completamente o cabo de alimentação antes de o ligar à tomada elétrica.
- Não utilize o aparelho com o depósito de água vazio.
- Não adicione água perfumada, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros produtos químicos, pois estes podem causar fugas de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.
- Desligue o aparelho da tomada enquanto o enche e o limpa.
- Quando acabar de vaporizar, limpe o aparelho, encha ou esvazie o depósito de água, enxague o aparelho, encaixe ou desencaixe o acessório de escova (consulte o manual do utilizador para obter uma lista de acessórios para o seu aparelho) ou afasta-se do aparelho mesmo durante um curto período de tempo, desligue o aparelho e desligue a ficha de alimentação da tomada elétrica.
- Assegure-se de que a ficha do vaporizador foi desligada há 1 hora, no mínimo, e de que este arrefeceu completamente, antes de utilizar a função De-Calc (se a função estiver disponível).
- Não coloque água, vinagre, agentes anticalário nem outros químicos na abertura da função De-Calc (se a função estiver disponível).
- O aparelho não deve ser guardado até arrefecer.

Campos eletromagnéticos (CEM)

Este aparelho cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos eletromagnéticos.

Reciclagem

- Este símbolo (Fig. 2) significa que este produto não deve ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos comuns (2012/19/UE).
- Siga as normas do seu país para a recolha seletiva de produtos elétricos e eletrônicos. A eliminação correta ajuda a evitar consequências prejudiciais para o meio ambiente e para a saúde pública.

Garantia e assistência

A Versuni Netherlands B.V., registrada em Claude Debussylaan 88, 1082MD, Amsterdã, Países Baixos, oferece uma garantia de dois anos para este produto após data da compra (ou a data de entrega, se posterior). Esta garantia não é válida se o defeito for devido ao uso incorreto ou manutenção inadequada. Nossa garantia não afeta seus direitos legais como consumidor. Para obter mais informação sobre peças de reposição, ou para invocar a garantia, visite nosso site home.id/warranty.

Consumo de energia

Modo desligado: consumo de energia inferior a 0,3 W a partir da rede elétrica.

O aparelho muda automaticamente para o modo desligado (nos modelos equipados com a função de desligar automático) quando permanece inativo ou sem utilização durante um determinado período de tempo. Em alternativa, pode mudar manualmente o aparelho para o modo desligado utilizando o botão ligar/desligar, se aplicável.

Consumo de energia em modo de espera/desligado

Símbolo	Valor	Unidade
Psb	0,3	W

Română

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la www.home.id.

Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară.

Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

Pericol

- Nu introdu niciodată aparatul în apă sau în alt lichid și nici nu-l clăti sub jet de apă.

Avertisment

- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Ștecărul trebuie conectat numai la o priză electrică care are aceleași caracteristici tehnice ca ștecărul.

- Nu folosi aparatul dacă ștecărul, cablul electric sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă aparatul funcționează neobișnuit în orice mod sau dacă ai scăpat aparatul pe jos ori acesta prezintă scurgeri
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, un centru de service autorizat de Philips sau personal calificat în domeniu pentru a evita orice pericol.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la sursa de alimentare.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii începând de la vârsta de 8 ani și persoane care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele pe care le prezintă.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie realizate de către copii nesupravegheați
- Nu lăsa aparatul și cablul la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani atunci când aparatul este pornit sau se răcește.
- Nu atinge cablul electric de capul aparatului de călcat cu abur când acesta este încins.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plată, stabilă și termorezistentă.
- Aburul poate deteriora sau cauza decolorarea anumitor finisaje de pe pereți, uși sau mobilă.
- Trebuie să utilizezi aparatul cu multă grijă, din cauza aburului emis.
- Aparatul produce abur care poate provoca arsuri. Manevreză aparatul de călcat cu abur cu atenție. Nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale.
- Nu folosi mâna goală drept suprafață de sprijin când calci cu abur. Trage de laturile articolului vestimentar pentru a-l întinde.

Avertisment: Suprafață fierbinte (fig. 1)

- Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru aparatul de călcat cu abur cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).

Atenție

- Acest aparat este conceput pentru a fi utilizat doar în gospodărie.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare și nu utiliza adaptoare.
- Ștecărul trebuie conectat doar la o priză cu aceleași caracteristici tehnice.
- Verifică cablul regulat, pentru a te asigura că nu este deteriorat.
- Desfășoară în întregime cablul de alimentare înainte de a-l introduce în priză.
- Nu utiliza aparatul când rezervorul de apă este gol.
- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Scoate ștecărul din priză în timpul umplerii și curățării.
- Când ai terminat de călcat cu abur, când cureți aparatul, când umpli sau golești rezervorul de apă, când efectuezi operații de curățare și clătire, când atașezi sau detașezi accesoriul cu perie (consultă manualul de utilizare pentru o listă de accesorii pentru aparatul tău) sau când lași aparatul nesupravegheat chiar și pentru puțin timp, oprește aparatul și scoate cablul de alimentare din priză.
- Asigură-te că aparatul de călcat cu abur a fost scos din priză cu cel puțin 1 oră înainte și că s-a răcit complet înainte de a folosi funcția De-Calc (dacă este disponibilă).
- Nu turna apă, oțet, agenți de detartrare sau alte substanțe chimice în orificiul pentru funcția De-Calc (dacă este disponibilă).
- Aparatul nu trebuie depozitat până când nu se răcește.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat respectă standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

Reciclarea

- Acest simbol (fig. 2) înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit (2012/19/UE).
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice. Eliminarea corectă contribuie la prevenirea consecințelor negative asupra mediului și asupra sănătății umane.

Garanție și asistență

Versuni Netherlands B.V., înregistrată la Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, oferă pentru acest produs o garanție de doi ani de la data achiziției (sau data livrării, dacă este ulterioară). Această garanție nu este valabilă dacă o defectiune se datorează utilizării incorecte sau întreținerii necorespunzătoare. Garanția noastră nu îți afectează drepturile de consumator conferite prin lege. Pentru mai multe informații, pentru piese de schimb sau pentru revendicarea garanției, accesează site-ul nostru web **home.id/warranty**.

Consumul

Mod oprit: Consum de energie mai mic de 0,3 W de la sursa de alimentare.
Aparatul comută automat la modul Oprit (pentru modelele echipate cu funcția de Oprește automată) atunci când rămâne inactiv sau neutilizat o anumită perioadă de timp. Alternativ, poți comuta manual aparatul la modul Oprit utilizând comutatorul Pornit/Oprit, dacă este cazul.

Consum de energie în modul Standby/Oprit

Simbol	Valoare	Unitate
Psb	0,3	W

Русский

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте **www.home.id**.

Важная информация

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данным руководством пользователя. Сохраните оба документа для дальнейшего использования.
Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду или другие жидкости, а также промывать его под струей воды.

Предупреждение

- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской табличке, соответствует напряжению местной электросети.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур или сам прибор имеет видимые повреждения, а также если прибор роняли, он не работает должным образом или протекает
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить шнуром Philips. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Не оставляйте прибор без присмотра, когда он подключен к сети.
- Дети старше 8 лет и лица с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лица с недостаточным опытом и знаниями могут пользоваться этим прибором под присмотром или после получения инструкций о безопасном использовании прибора и потенциальных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Дети могут осуществлять очистку и обслуживание прибора только под присмотром взрослых
- Храните включенный или остывающий прибор и шнур в месте, недоступном для детей младше 8 лет.
- Сетевой шнур не должен касаться горячего сопла отпаривателя.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской, устойчивой, термостойкой поверхности.
- Обработка паром может привести к повреждению или изменению цвета некоторых типов поверхностей стен, дверей и мебели.
- Соблюдайте осторожность во время использования прибора, так как из него поступает пар.
- Прибор вырабатывает пар, что может привести к получению ожогов. Обращайтесь с отпаривателем с осторожностью. Никогда не направляйте струю пара на людей или животных.
- Не подкладывайте руку под ткань во время отпаривания. Натяните края, чтобы расправить ткань.

Предупреждение. Горячая поверхность (рис. 1)

- Во время использования поверхности нагреваются (применимо к отпаривателям с обозначением “горячо”).

Предупреждение

- Прибор предназначен только для домашнего использования.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке и не используйте адаптеры питания.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Регулярно проверяйте, не поврежден ли сетевой шнур.
- Полностью размотайте сетевой шнур, прежде чем подключать прибор к розетке электросети.
- Не используйте прибор, если резервуар для воды пуст.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергнушуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Отключайте прибор от электросети во время наполнения и очистки.
- По окончании отпаривания, при очистке прибора, наполнении или опустошении резервуара для воды, при проведении очистки и промывки, присоединении или

отсоединении насадки-щетki (см. список аксессуаров для вашего прибора в инструкции по эксплуатации), а также если вы оставляете прибор без присмотра даже на короткое время, отключайте питание прибора и вытаскивайте вилку сетевого шнура из розетки электросети.

- Перед использованием функции очистки от накипи De-Calc (если она доступна) убедитесь, что отпариватель был отключен от сети более часа назад и полностью остыл.
- Не наливайте в отверстие De-Calc (если эта функция доступна) воду, уксус, средства для удаления накипи и другие химические вещества.
- Перед тем как убрать прибор на хранение, убедитесь, что он полностью остыл.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор соответствует применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

Утилизация

- Этот символ (рис. 2) означает, что продукт нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами (2012/19/EC).
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране. Правильная утилизация помогает предотвратить негативное воздействие на окружающую среду и здоровье человека.

Гарантия и поддержка

Versuni Netherlands B.V., юридический адрес Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Нидерланды; предлагает на это изделие гарантию на 2 (два) года, вступающую в силу с даты приобретения (или даты поставки, если она позже). Эта гарантия недействительна, если неисправность продукта вызвана его некорректной эксплуатацией или обслуживанием. Наша гарантия не влияет на осуществление вами прав потребителя. Больше информации о запасных частях, а также об использовании гарантии см. на нашем веб-сайте home.id/warranty.

Потребляемая мощность

В выключенном состоянии энергопотребление менее 0,3 Вт при подключении к электросети. Прибор автоматически выключается (если имеется режим автоотключения) при бездействии в течение определенного времени. Также можно выключить его вручную, выбрав значение Off (Выкл.) на переключателе питания, если применимо.

Энергопотребление в режиме ожидания / в выключенном состоянии

Символ	Значение	Блок
Spb	0,3	Вт

Slovenčina

Úvod

Blahozeláme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu poskytovanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte produkt na webovej stránke www.home.id.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte samostatný leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba dokumenty si uschovajte na budúce použitie.

Toto zariadenie bolo navrhnuté len na domáce použitie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov, a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny ani ho neoplachujte pod tečúcou vodou.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku zhoduje s napätím v miestnej elektrickej sieti.
- Zástrčka sa musí zapojiť iba do elektrickej zásuvky, ktorá má rovnaké technické parametre ako táto zástrčka.
- Zariadenie nepoužívajte, ak zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie funguje akokoľvek neštandardne alebo ak spadlo či z neho uniká kvapalina.
- V prípade poškodenia je potrebné elektrický kábel nechať vymeniť v spoločnosti Philips, autorizovanom servisnom stredisku spoločnosti Philips alebo u podobne kvalifikovaných osôb, aby sa predišlo možným rizikám.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, kým je pripojené k elektrickej sieti.
- Toto zariadenie môžu používať deti od 8 rokov alebo osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že rozumejú príslušným rizikám.
- Deti sa nesmú hrať s týmto spotrebičom.
- Deti bez dozoru nesmú čistiť ani vykonávať údržbu tohto zariadenia.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, uchovávajú ho aj jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel dostal do kontaktu s horúcou hlavou naparovača.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom a stabilnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a kľasť iba na takýto povrch.
- Para môže poškodiť povrchovú úpravu niektorých stien, dvierok a nábytku alebo spôsobiť zmenu ich farby.
- Pri používaní zariadenia je potrebné dodržiavať opatrnosť kvôli úniku pary.
- Zo zariadenia vychádza para, ktorá môže spôsobiť popáleniny. S naparovačom manipulujte opatrne. Paru nikdy nesmerujte na ľudí ani zvieratá.
- Oblečenie pri naparovaní nepridŕžiavajte holou rukou. Napínajte okraje oblečenia, aby ste ho vystreli.

Varovanie: Horúci povrch (obr. 1)

- Počas používania sa povrchy budú zahrievať na vysokú teplotu (týka sa naparovača so symbolom vysokej teploty významčeným na zariadení).

Varovanie

- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti.
- Zariadenie pripájajte iba do uzemnenej elektrickej zásuvky a nepoužívajte adaptéry.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Pravidelne kontrolujte, či sieťový kábel nie je poškodený.
- Pred zapojením do sieťovej zásuvky sieťový kábel úplne odviňte.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je nádrž na vodu prázdna.

- Nepoužívajte vodu obsahujúcu parfum, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäknutú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť unikanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Počas plnenia a čistenia zariadenie odpojte zo siete.
- Po dokončení naparovania zariadenie očistite, naplňte alebo vyprázdnite nádobu na vodu, spustíte funkciu čistenia a vyplachovania, pripojte alebo odpojte kefku (zoznam príslušenstva pre spotrebič nájdete v príručke používateľa), prípadne ponechajte zariadenie na krátku dobu vo vodorovnej polohe, zariadenie vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Kým použijete funkciu odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii), uistite sa, že naparovačka je už aspoň 1 hodinu odpojená od elektriny a úplne vychladla.
- Nenalievajte vodu, ocot, prostriedky na odstránenie vodného kameňa ani žiadne iné chemikálie do otvoru funkcie odstránenia vodného kameňa (ak je táto funkcia k dispozícii).
- Spotrebič neodkladajte, kým nevychladne.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič vyhovuje príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliam.

Recyklácia

- Tento symbol (obr. 2) znamená, že výrobok sa nesmie likvidovať spolu s bežným komunálnym odpadom (2012/19/EÚ).
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov. Správna likvidácia pomáha zabrániť negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Záruka a podpora

Spoločnosť Versuni Netherlands B.V., so sídlom na adrese Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, poskytuje na tento produkt dvojročnú záruku odo dňa zakúpenia (prípadne odo dňa dodania, ak je neskôr ako deň zakúpenia). Táto záruka je neplatná, ak je porucha spôsobená nesprávnym používaním alebo nedostatočnou údržbou. Naša záruka nemá vplyv na vaše zákonné práva spotrebiteľa. Ďalšie informácie, náhradné diely alebo informácie o uplatnení záruky nájdete na našej webovej stránke home.id/support.

Spotreba energie

Režim vypnutia: Spotreba energie zo siete je nižšia ako 0,3 W.

Zariadenie sa automaticky prepne do režimu vypnutia (u modelov vybavených funkciou automatického vypnutia), keď zostane určitý čas neaktívny alebo nepoužívaný. Alternatívne môžete zariadenie vypnúť manuálne pomocou vypínača, ak je k dispozícii.

Spotreba energie v pohotovostnom režime/režime vypnutia

Symbol	Hodnota	Jednotka
Psb	0,3	W

Slovenščina

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.home.id**.

Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

Nevarnost

- Aparata nikoli ne potapljajte v vodo ali katero koli drugo tekočino ter ga ne splakujte pod vodo iz pipe.

Opozorilo

- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Vtič priključite v električno vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparata ne uporabljajte, če je vtič, omrežni kabel ali aparat poškodovan, če aparat kakorkoli deluje nepravilno, če vam je aparat padel po tleh ali če pušča.
- Poškodovan napajalni kabel sme zamenjati samo podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo, da se izognete nevarnosti.
- Aparata ne smete pustiti brez nadzora, če je priključen v napajalno omrežje.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata ali jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Otroci aparata ne smejo čistiti in vzdrževati brez nadzora.
- Ko je aparat vklopljen ali se ohlaja, ga skupaj s kablom hranite izven dosega otrok, mlajših od 8. let.
- Pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročo glavo steamerja.
- Aparat postavite in uporabljajte na stabilni in ravni površini, ki je odporna na vročino.
- Para določene površine sten, vrat ali pohištva lahko poškoduje ali razbarva.
- Aparat zaradi izpusta pare uporabljajte previdno.
- Aparat oddaja paro, ki lahko povzroči opekline. S steamerjem ravajte previdno. Pare nikoli ne usmerite proti ljudem ali živalim.
- Pri glajenju gub s paro za oporo ne uporabljajte gole roke. Oblačilo povlecite narazen, da ga raztegnete.

OPOZORILO: vroča površina (slika 1)

- Površine se med uporabo segrejejo (za steamer, ki ima simbol za vroče).

Previdno

- Ta aparat je namenjen samo uporabi v gospodinjstvu.
- Aparat priključite samo v ozemljeno stensko vtičnico in ne uporabljajte adapterjev.
- Vtič je dovoljeno priključiti samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.

- Omrežni kabel redno pregledujte zaradi morebitnih poškodb.
- Preden omrežni kabel vključite v stensko vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Ne uporabljajte aparata, ko je posoda za vodo prazna.
- Ne dodajajte odišavljene vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Med polnjenjem in čiščenjem napravo izklopite iz električnega napajanja.
- Ko končate z uporabo pare, polnite ali praznite posodo za vodo, aparat čistite ali izpirate, pritrdite ali snamete krtačni nastavek (seznam pripomočkov aparata si lahko ogledate v uporabniškem priročniku) ali aparat krajši čas pustite brez nadzora, ga izklopite in izvlecite omrežni vtičnik iz omrežne vtičnice.
- Preden uporabite funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo), zagotovite, da je steamer vsaj 1 uro izključen iz napajanja in povsem hladen.
- V odprtino funkcije za odstranjevanje vodnega kamna (če je na voljo) ne zlivajte vode, kisa, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna ali drugih kemikalij.
- Aparata ne shranite, dokler se ne ohladi.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta aparat ustreza veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

Recikliranje

- Ta simbol (slika 2) pomeni, da izdelka ne smete odlagati skupaj z običajnimi gospodinjstskimi odpadki (2012/19/EU).
- Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov. S pravilnim odlaganjem pripomorete k preprečevanju negativnih vplivov na okolje in zdravje ljudi.

Garancija in podpora

1. Firma in naslov sedeža garanta: Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam
2. Garancijski rok prične teči z dnem dobave blaga kupcu.
3. Podatki o izdelku so razvidni iz dokazila o nakupu
4. Versuni jamči za lastnosti ali brezhibno delovanje v garancijskem roku, ki začne teči z dobavo blaga potrošniku.
5. Pravice potrošnika, če blago nima lastnosti navedenih v garancijskem listu:
Če podjetje Philips v obdobju trajanja garancije predloži veljaven zahtevek, bo po lastni presoji:
(i) popravilo izdelek Philips z uporabo novih ali rabljenih originalnih delov Philips, ki so bili preskušeni in so prestali funkcionalne zahteve podjetja Philips, ali
(ii) zamenjalo izdelek Philips z nadomestnim izdelkom enakega modela (ali z vašim dovoljenjem z izdelkom, ki ima enake ali zelo podobne funkcije kot originalni izdelek – npr. drug model z enakimi funkcijami ali enak model v drugi barvi), ki je nov ali sestavljen iz novih in/ali rabljenih originalnih delov Philips ter je bil preskušen in je prestal funkcionalne zahteve podjetja Philips, ali
(iii) vrnilo kupnino v zameno za izdelek Philips.
6. Postopek, ki ga mora potrošnik uporabiti za uveljavljanje garancije: Potrošnik pri pooblaščenem servisu predloži dokazila o veljavnosti garancije in nemudoma omogoči pregled reklamiranega blaga.
7. Rok za rešitev reklamacije: 30 dni z možnostjo podaljšanja za največ 15 dni.
8. Trajanje garancijskega roka: 24 mesecev.
9. Ozemeljsko območje veljavnosti garancije: Globalna.
10. Opozorilo, potrošnik ima zakonsko pravico, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahteve in da garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

11. Garant zagotavlja potrošniku vzdrževanje, nadomestne dele in priklopne aparate še tri leta po poteku garancije
12. Pooblašteni serviser: Ježek servis in trgovina d.o.o., Cesta 24. junija 2, 1231 Ljubljana Črnuče, tel. 38640720333, info@servis-jezek.si

Poraba energije

Stanje izključenosti: poraba energije manj kot 0,3 W iz električnega omrežja.

Aparat se samodejno preklopi v stanje izključenosti (za modele, opremljene s funkcijo samodejnega izklopa), če je določen čas neaktiven ali neuporabljen. Aparat lahko tudi ročno preklopite v stanje izključenosti s stikalom za vklop/izklop, če je primerno.

Poraba električne energije v stanju pripravljenosti/izključenosti

Simbol	Vrednost	Enota
Psb	0,3	W

Shqip

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfutur plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në www.home.id.

E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

Rrezik

- Mos e zhytni kurrë pajisjen në ujë apo në ndonjë lëng tjetër, as mos e shpëlani në rubinet.

Paralajmërim

- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Spina duhet të futet vetëm në priza të të njëjtave karakteristika si të spinës.
- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik apo vetë pajisja shfaqin shenja të dukshme dëmtimi, apo nëse pajisja funksionon në mënyrë jonormale, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon.
- Nëse kordoni elektrik është i dëmtuar, duhet ta ndërroni nga Philips; një pikë servisi e autorizuar nga Philips ose nga persona me kualifikim të ngjashëm, në mënyrë që të shmangni rreziqet.
- Pajisja nuk duhet lënë pa mbikëqyrje kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe nga persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvojë dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen.
- Pastrimi dhe mirëmbajtja nga përdoruesi nuk duhen kryer nga fëmijët pa qenë të mbikëqyrrur.

- Mbajeni pajisjen dhe kordonin e saj në vende ku nuk mund të arrihen nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Mos e lini kordonin elektrik të bjerë në kontakt me kokën e nxehtë të avulluesit.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët, të qëndrueshme dhe nxehtësiduruese.
- Avulli mund të dëmtojë apo të shkaktojë çngjyrosjen e mureve, lustrave të dyerve apo mobileve të ndryshme.
- Bëni kujdes kur e përdorni pajisjen për shkak të emetimeve të avullit.
- Pajisja juaj çliron avull që mund të shkaktojë djegie. Manovrojeni me kujdes avulluesin. Mos e drejtoni kurrë avullin nga njerëzit apo kafshët.
- Mos e përdorni duart e zhveshura si sipërfaqe mbështetëse gjatë avullimit. Tërhiqni anët e rrobës për t'a tendosur.

Paralajmërim: Sipërfaqe e nxehtë (Fig. 1)

- Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për avulluesit me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).

Kujdes

- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.
- Lidhjeni pajisjen vetëm në prizë të tokëzuar dhe mos përdorni adaptorë.
- Spina duhet të futet vetëm në priza me të njëjtat karakteristika teknike si të vetat.
- Kontrolloni rregullisht kordonin elektrik për dëmtime të mundshme.
- Çmbështillen kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Mos e përdorni pajisjen me depozitën e ujit bosh.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.
- Hiqeni pajisjen nga priza gjatë mbushjes dhe pastrimit.
- Pasi të mbaroni me avullimin, pastrojeni pajisjen, mbushni apo zbrazi depozitën e ujit, kryeni pastrimin dhe shpëlarjen, montoni ose çmontoni aksesoren e furçës (shihni manualin e përdorimit për një listë të aksesorëve për pajisjen tuaj), ose lëreni pajisjen në nivel për një farë kohe, fiken pajisjen dhe hiqeni nga priza.
- Sigurohuni që avulluesi të jetë hequr nga priza për të paktën 1 orë dhe të jetë ftohur plotësisht, përpara se të përdorni funksionin "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Mos hidhni ujë, uthull, solucione zhgëlqerëzimi apo kimikate të tjera në vrimën e funksionit "De-Calc" (nëse ky funksion ofrohet).
- Pajisja nuk duhet të vihet mënjatë për ruajtje pa u ftohur përpara.

Fushat elektromagnetike (EMF)

Kjo pajisje është në përputhje me standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

Riciklimi

- Ky simbol (fig. 2) do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale të shtëpisë (2012/19/BE).
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike. Hedhja e duhur ndihmon në parandalimin e pasojave negative ndaj mjedisit dhe shëndetit të njeriut.

Garancia dhe mbështetja

Verstuni Netherlands B.V., regjistruar në Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, ofron një garanci dyvjeçare për këtë produkt pas datës së blerjes (ose datës së dorëzimit, nëse është më vonë). Kjo garanci nuk vlen nëse defekti ndodh për shkak përdorimi të gabuar apo mosmirëmbajtjeje. Garancia jonë nuk prek të drejtat tuaja sipas ligjit si konsumator. Për informacion të mëtejshëm, për pjesë këmbimi ose për të përdorur garancinë, vizitoni faqen tonë të internetit: **home.id/warranty**.

Konsumi i korrentit

Modaliteti i fikur: Konsum energjie më pak se 0,3 W nga rrjeti elektrik.

Pajisja kalon automatikisht në modalitetin e fikur (për modelet e pajisura me funksionin Auto Off) kur mbetet joaktive ose e papërdorur për një periudhë të caktuar. Përndryshe, mund ta kaloni manualisht pajisjen në modalitetin e fikur duke përdorur çelësin e ndezjes/fikjes, kur vlen për rastin.

Konsumi i energjisë në modalitetin pasiv/fikur

Simboli	Vlera	Njësia
Psb	0.3	W

Srpski

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste u potpunosti iskoristili podršku koju pruža kompanija Philips, registrujte proizvod na veb lokaciji **www.home.id**.

Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe.

Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenjavati.

Opasnost

- Nikada nemojte da uranjate aparat u vodu ili neku drugu tečnost i nemojte da ga ispirate pod mlazom vode.

Upozorenje

- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Utikač mora da bude uključen samo u utičnicu istih tehničkih karakteristika kao što je utikač.
- Aparat nemojte koristiti ako na utikaču, kablju za napajanje ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, ako aparat pokazuje znake bilo kakvog nepravilnog funkcionisanja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda.
- Ako je kabl za napajanje oštećen, mora da ga zameni kompanija Philips, ovlašćeni Philips servisni centar ili na sličan način kvalifikovane osobe kako bi se izbegao rizik od nezgode.
- Aparat ne sme da se ostavlja bez nadzora dok je povezan na električnu mrežu.

- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su pod nadzorom ili da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata i da razumeju moguće opasnosti.
- Deca ne bi trebalo da se igraju aparatom.
- Deca ne bi trebalo da čiste aparat niti da ga održavaju bez nadzora.
- Aparat i njegov kabl držite van domašaja dece mlađe od 8 godina dok je aparat uključen ili dok se hladi.
- Pazite da kabl za napajanje ne dode u dodir sa vrućom glavom steamer-a.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu, stabilnu površinu otpornu na toplotu.
- Para može da ošteti ili da uzrokuje promenu boje određenih zidova, završnih slojeva na vratima ili nameštaja.
- Budite pažljivi prilikom korišćenja aparata zbog ispuštanja pare.
- Aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine. Pažljivo rukujte steamer-om. Nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama.
- Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom primene pare. Povucite ivice odevnog predmeta da biste ga ispravili.

UPOZORENJE: Vruća površina (sl. 1)

- Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod steamer-a koji na kućištu imaju simbol toplote).

Opres

- Ovaj aparat je namenjen za upotrebu u domaćinstvu.
- Aparat priključite samo u uzemljenu zidnu utičnicu i nemojte da koristite adaptere.
- Utikač mora da bude priključen u utičnicu odgovarajućih tehničkih karakteristika.
- Redovno proveravajte da li na kablju za napajanje ima oštećenja.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Nemojte da koristite aparat kada je rezervoar za vodu prazan.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.
- Isključite aparat iz napajanja tokom punjenja i čišćenja.
- Kada završite sa primenom pare, čistite aparat, puniti ili praznite rezervoar za vodu, čistite i ispirate aparat, postavljate ili skidate četku (listu dodatne opreme za svoj aparat potražite u priručniku), odnosno ostavljate aparat, čak i na kratko, isključite aparat i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Uverite se da je steamer isključen iz električne mreže bar 1 sat i da se potpuno ohladio pre upotrebe funkcije čišćenja kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Nemojte da sipate vodu, sirće, sredstva za uklanjanje kamenca ili druge hemikalije u otvor funkcije za čišćenje kamenca (ako je funkcija dostupna).
- Aparat ne sme da se sprema dok se ne ohladi.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj aparat usklađen je sa primenljivim standardima i propisima u vezi sa izlaganjem elektromagnetnim poljima.

Recikliranje

- Ovaj simbol (sl. 2) označava da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom (2012/19/EU).
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda. Pravilno odlaganje doprinosi sprečavanju negativnih posledica po životnu sredinu i zdravlje ljudi.

Garancija i podrška

Kompanija Versuni Netherlands B.V., registrerad på adressen Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL, erbjuder tvåårig garanti på denna produkt från datumet för köpet (eller datumet för leveransen, om detta är senare). Denna garanti gäller endast om skada uppstår till följd av felaktig användning eller felaktig installation. Vår garanti gäller inte om skada uppstår till följd av felaktig användning eller felaktig installation. För mer information, reservdelar eller service, besök vår webbplats home.id/warranty.

Potrošnja energije

Isključeno napajanje: potrošnja energije iz izvora napajanja manja od 0,3 W. Aparat se automatski prebacuje na režim isključenog napajanja (vredni za modele sa funkcijom automatskog isključivanja) kada je neaktivan ili se ne koristi određeni vremenski period. Alternativno, aparat možete ručno da prebacite u režim isključenog napajanja pomoću prekidača za uključivanje/ isključivanje, gde je to primenljivo.

Potrošnja energije u režimu pripravnosti / isključenog napajanja

Simbol	Vrednost	Jedinica
Psb	0,3	W

Svenska

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på www.home.id kan du dra nytta av Philips support.

Viktigt

Läs den separata och viktiga informationsbroschyren och användarhandboken noggrant innan du använder apparaten. Spåra båda dokument för framtida bruk. Den här apparaten är endast avsedd för privat bruk. All kommersiell användning, felaktig användning eller underlåtenhet att följa instruktionerna medför att tillverkaren fransäger sig allt ansvar och att garantin inte gäller.

Fara

- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller någon annan vätska och skölj den inte under kranen.

Varning

- Kontrollera att nätspänningen som anges på märkplåten motsvarar den lokala nätspänningen innan du ansluter apparaten.
- Kontakten får endast anslutas till ett eluttag som har samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Använd inte apparaten om kontakten, nätsladden eller själva apparaten har synliga skador, om apparaten på något sätt inte fungerar normalt eller om apparaten har tappats i golvet eller läcker.
- Om nätsladden är skadad måste den alltid bytas ut av Philips, ett av Philips auktoriserade serviceombud eller liknande behöriga personer för att undvika olyckor.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till elnätet.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre och av personer med olika funktionshinder, eller som inte har kunskap om hur apparaten används, så länge de övervakas och får instruktioner angående säker användning och förstår riskerna som medföljer.

- Barn ska inte leka med produkten.
- Rengöring och underhåll får endast utföras av barn om det sker under tillsyn av en vuxen.
- Håll apparaten och sladden utom räckhåll för barn under 8 år så länge apparaten är påslagen eller fortfarande är varm.
- Låt inte nätsladden komma i kontakt med det varma ånghuvudet.
- Apparaten får endast användas och placeras på en jämn, stabil och värmetålig yta.
- Ånga kan orsaka skada på och missfärgning av vissa vägg- och dörrmaterial samt möbler.
- På grund av ångutsläppet bör du iaktta försiktighet när du använder apparaten.
- Apparaten avger ånga som kan orsaka brännskador. Hantera din steamer försiktigt. Rikta aldrig ångan mot personer eller djur.
- Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du använder ångan. Dra i plaggets sidor för att sträcka det.

Varning! Het yta (bild 1)

- Ytorna blir varma under användning (för steamer med symbolen "het" markerad på apparaten).

Var försiktig

- Den här apparaten är avsedd för hushållsbruk.
- Anslut endast apparaten till ett jordat vägguttag och använd inte adapterar.
- Kontakten får endast anslutas till ett uttag med samma tekniska egenskaper som kontakten.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för att se om den är skadad.
- Linda ut nätsladden helt innan du ansluter den till vägguttaget.
- Använd inte apparaten när vattenbehållaren är tom.
- Använd inte parfymerat vatten, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmiddel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.
- Koppla ur apparaten under påfyllning och rengöring.
- När du är klar med ångningen rengör du apparaten, fyller eller tömmer vattenbehållaren, utför rengöring och sköljning, sätter fast eller tar bort borsttillbehöret (i bruksanvisningen finns en lista över tillbehör till apparaten) eller om du lämnar apparaten för en kort stund ska du stänga av apparaten och dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Se till att ångenhetens stickkontakt har varit utdragen minst en timme och att den har svalnat helt innan du använder avkalkningsfunktionen (om funktionen är tillgänglig).
- Håll inte vatten, ättika, avkalkningsmedel eller andra kemikalier i avkalkningsfunktionens öppningen (om funktionen är tillgänglig).
- Apparaten får inte ställas undan förrän den har svalnat.

Elektromagnetiska fält (EMF)

Den här apparaten uppfyller tillämpliga standarder och regler gällande exponering av elektromagnetiska fält.

Återvinning

- Den här symbolen (bild 2) betyder att produkten inte ska slängas bland hushållssoporna (2012/19/EU).
- Följ de regler som gäller i ditt land för återvinning av elektriska och elektroniska produkter. Genom att kassera gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa.

Garanti och support

Versuni Netherlands B.V., registrerat på Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Nederländerna, erbjuder två års garanti på den här produkten efter inköpsdatum (eller leveransdatum, om senare). Den här garantin gäller inte om en defekt beror på felaktig användning eller dåligt underhåll. Vår garanti påverkar inte dina lagstadgade rättigheter som konsument. Besök vår webbplats **home.id/warranty** för mer information, reservdelar eller för att återropa garantin.

Strömförbrukning

Avstängt läge: mindre än 0,3 W strömförbrukning från elnätet.

Apparaten växlar automatiskt till avstängt läge (för modeller med funktion för automatisk avstängning) när den förblir inaktiv eller inte används under en viss tidsperiod. Du kan även växla till avstängt läge manuellt med hjälp av på/av-reglaget där ett sådant finns.

Strömförbrukning i standbyläge/avstängt läge

Symbol	Värde	Enhet
Psb	0,3	W

Тоҷикӣ

Муқаддима

Шуморо барои хариди маҳсулот табрик меғӯем ва ба ширкати «Philips» хайрамақдам меғӯем! Барои пураи истифода бурдан аз дастгирии, ки ширкати Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар сомонии **www.home.id** ба қайд гиред.

Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали корбарро бодикқат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед. Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи ҳонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳангоми ҳар гуна истифодаи тижоратӣ, истифодаи нодуруст ё риоя накардани дастурҳо, истеҳсолкунанда ҳеҷ гуна масъулиятро ба зимма намегирад ва кафолат татбиқ намегардад.

Хатар

- Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро ба об ё ягон моеъи дигар ғарқ накунад ва дар зери оби равон нашӯед.

Огоҳӣ

- Пеш аз васл кардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Вилка бояд танҳо ба васлаки барқии дорои хусусиятҳои техникии ҳамин вилка дошта, васл карда шавад.
- Агар сими барқ, васлак ё худ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад, ё агар дастгоҳ ба ҳар гуна шакл ғайримуқаррарӣ қор кунад, ё ин ки дастгоҳ афтода бошад ва ё моеъ аз он бирезад, онро истифода набаред.
- Агар сими барқӣ хароб шуда бошад, шумо бояд онро аз ҷониби Philips, маркази хидматрасонии аз ҷониби Philips ваколатдоршуда ё шахсони ба ин монанди тахассусӣ иваз намоед, то аз хатар пешгирии карда шавад.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи барқ набояд дастгоҳро беназорат гузошт.

- Ин дастгоҳ метавонад аз ҷониби кӯдакони аз 8 сола боло ва шахсони дорои қобилияти ҷисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлӣ ё таҷрибаи кофӣ ва дониш надошта истифода бурда шавад, агар ба онҳо назорат ё дастур оид ба истифодаи бехатарии дастгоҳ дода шуда бошад ва онҳо хатарҳои марбутро фаҳманд.
- Кӯдакон набояд бо асбоб бозӣ кунанд.
- Тозакунӣ ва нигоҳубини дастгоҳ набояд аз ҷониби кӯдакони беназорат анҷом дода шавад.
- Ҳангоми фурузон ё хунук кардан, дастгоҳ ва сими онро аз дастрасии кӯдакони то 8 -сола нигоҳ доред.
- Боварӣ ҳосил кунед, ки сими барқӣ ба болои бӯғи гармӣ аз дастгоҳ баромада нарасад.
- Дастгоҳ бояд дар рӯи ҳамвор, устувор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад.
- Бӯғ метавонад девор, ороиши дарҳо ё мебелро вайрон кунад ё ранги дигар гирад.
- Ҳангоми истифодаи дастгоҳ бинобар баромадани бӯғ эҳтиёт бояд шуд.
- Дастгоҳи шумо бӯғ мебарорад, ки метавонад боиси сӯختан гардад. Бо бухорпаз эҳтиёткорона муносибат кунед. Ҳеҷ гоҳ бӯғро ба одамон ё ҳайвонот равона накунад.
- Ҳангоми бӯғ кардан дасти лучро ҳамчун сатҳи пуштибонӣ истифода набаред. Барои рост кардани он паҳлӯҳои либосро кашед.

Огоҳӣ: Сатҳи гарм (Расми 1)

- Ҳангоми истифода сатҳҳои метавонанд гарм шаванд (барои бӯғбарорҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).

Огоҳӣ

- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.
- Дастгоҳро танҳо ба розеткаи заминӣ пайваст кунед ва адаптерҳоро истифода набаред.
- Сими бӯғд танҳо ба васлаки дорои хусусиятҳои техникии шабех пайваст карда шавад.
- Барои осеби эҳтимолӣ сими барқро мунтазам тафтиш кунед.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани вилка, онро пурра кушоед.
- Ҳангоми ҳолӣ будани зарфи об дастгоҳро истифода набаред.
- Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунӣ аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби химийвӣ ва дигар моддаҳои химийвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Ҳангоми пур кардан ва тоза кардан дастгоҳро аз барқ ҷудо кунед.
- Вақте ки шумо бӯғдиҳиро анҷом додед, дастгоҳро тоза кунед, зарфи обро пур кунед ё ҳолӣ кунед, тозакунӣ ва шустушӯро анҷом диҳед, мулҳақаи ҷутқаро часпонед ё ҷудо кунед (барои рӯйхати лавозимоти дастгоҳи худ ба дастурамалии корбар муроҷиат кунед) ё ҳатто ба муддати кӯтоҳ дастгоҳро монед, дастгоҳро ҳомӯш кунед ва сими барқро аз васлаки деворӣ ҷудо кунед.
- Пеш аз истифода бурдани функцияи De-Calc (агар ин функция мавҷуд бошад), боварӣ ҳосил кунед, ки бухорпаз ҳадди аққал 1 соат аз шабакаи барқӣ ҷудо карда шуда ва пурра хунук шудааст.
- Ба сӯрохии функцияи De-Calc (агар мавҷуд бошад) об, сирко, маводҳо барои нест кардани карахш ё дигар маводҳои химийвӣ нарезед.
- Дастгоҳро танҳо пас аз пурра хунук шуданаш ҷамъ кунед.

Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳ бо стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунад.

Истифодаи дубора

- Ин рамз (Расми 2) маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд ҳамроҳ бо партовҳои муқаррарии маишии ҳонагӣ партофта шавад (2012/19/EU).

- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъовариҳои алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед. Истифодаи дурусти он барои пешгирии оқибатҳои манфӣ барои муҳити зист ва саломати инсон мусоидат мекунад.

Кафолат ва дастгирӣ

Veruni Netherlands B.V., ки дар суроғи Claude Debussylaan 88, Амстердам, Нидерланд ба кайд гирифта шудааст, ба ин маҳсулот кафолати дусола пешниҳод мекунад, ки аз санаи ҳарид (ё аз санаи расонидан, агар он дертар бошад) ҳисоб карда мешавад. Ин кафолат эътибор надорад, агар норасоӣ аз сабаби истифода ё нигоҳдории нодуруст бошад. Кафолати мо ба ҳуқуқҳои шумо ҳамчун истеъмолкунанда таъсир намерасонад. Барои гирифтани маълумоти бештар, фармоиши қисмҳои эҳтиётӣ ё истифода аз ҳуқуқи кафолат, лутфан ба сомонаи мо home.id/warranty ворид шавед.

Истеъмоли қувваи барқ

Реҷаи хомӯш: Истеъмоли қувваи барқ аз шабакаи асосӣ камтар аз 0.3 Вт аст. Дастгоҳ ба таври худкор ба реҷаи хомӯш мегузарад (барои моделҳои, ки бо функцияи худкори хомӯшшавӣ муҷаҳҳаз шудаанд), агар он дар давоми муддати муайян ғайрифаъл бошад ё истифода наштавад. Инчунин, агар имконпазир бошад, шумо метавонед дастгоҳро тавассути тугмаи хомӯш/фурузон ба таври дастӣ ба ҳолати «Хомӯш» гузаронед.

Истеъмоли қувваи барқ дар реҷаи интизорӣ/хомӯшӣ

Аломат	Арзиш	Воҳид
Psb	0,3	W

Türkmençe

Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi www.home.id salgysynda bellige aldyryň.

Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyny üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň. Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndüriji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

Howp

- Enjamy hiç haçan suwa ýa-da başga islendik suwuklyga çümdürmäň, şeýle hem kranyň suwunda ýuwmak.

Düýduryş

- Enjamy toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelyändigini barlaň.
- Elektrik dürtgüjini diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki häsiýetlere eýe bolan rozetka dakmaly.
- Dürtgüjine, elektrik kabeline ýa-da enjamyň özüne göze görünüp duran zeper ýeten bolsa ýa-da hojalyk enjamy ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyryň bolsa, hojalyk enjamyňy ulanmaň

- Eger-de elektrik kabeline zeper ýeten bolsa, howpuň öňüni almak üçin ony Philips, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da şoňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan çalşylmagyny üpjün etmelidir.
- Enjam toga dakylgy wagty ony gözegçiliksiz galdyrmaň.
- Enjamy 8 ýaşyny dolduran ýa-da has uly ýaşly çagalar, şeýle hem enjamy howpsuz görnüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we deňişli howplar özlerine mälüm edilen ýagdaýynda fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplary pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar hem ulanyp biler.
- Çagalar enjam bilen oýnamaly däl.
- Çagalar gözegçilik astynda däl wagty enjamda arassaçylyk we ulanyjy tarapyndan geçirilmäge deňişli abatlaýyş işlerini geçirmeli däl.
- Enjam açyk wagty ýa-da ol sowap duran wagty enjamy we onuň elektrik kabelini 8 ýaşdan kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerde saklaň.
- Elektrik kabeliniň gyzgyn bug çykarýan uýy bilen galtaşmagyna ýol bermäň.
- Enjamy tekiz, durnukly, gyzgyna çydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli.
- Bug belli diwarlaryň, gapy örtükleriniň ýa-da mebelleriň zeper görmegine ýa-da solmagyna sebäp bolup biler.
- Bug çykýanlygy sebäpli enjamy ulananyňyzda seresap bolmaly.
- Enjamyňyz ýanyklara sebäp bolup bilýän bug çykarýar. Bug çykaryjyňyz seresaplylyk bilen ulanyň. Buggy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň.
- Bug ulanýan wagtyňyz söýget tekizligine ýalaňça eliňizi degirmäň. Geyimi uzaltmak üçin onuň gyralaryndan çekiň.

Duýduryş: Gyzgyn ýüz (1-nji şekil)

- Ulanýlan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan bug çykaryjylar üçin).

Seresap boluň

- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.
- Hojalyk enjamyny diňe topraga çatylan diwar rozetkasyna dakyň we adapterleri ulanmaň.
- Dürtgüji diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki aýratynlyklara eýe rozetka dakmaly.
- Elektrik kabeline zeper ýetip-ýetmänligini barlap duruň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Suw gaby boş wagty enjamy ulanmaň.
- Ýs berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýyrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň szymagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyzda zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Suw guýýan we arassalaýan wagtyňyzda enjamyň elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Bug bilen ütükläp bolanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, suw gabyny dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda, arassaçylyk we ýuwuş işlerini geçireniňizde, dakylýan çotgany dakanyňyzda ýa-da aýranyňyzda (enjamyňyzdaky kömekçi enjamlaryňyň sanawyny görmek üçin ulanyjy gollanmasyna serediň), ýa-da enjamy hatda gysga wagtylygyna goýup gideniňizde-de enjamy öçüriň we elektrik dürtgüjini rozetkadan aýryň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasyny (eger funksiýa bar bolsa) ulanmazdan ozal bug çykaryjyňyň azyndan 1 sagatlap rozetkadan aýrylygy durandygyna we doly sowandygyna göz ýetiriň.
- Çökündileri aýyrmak funksiýasynyň (eger funksiýa bar bolsa) deşiginiň içine suw, sirke, çökündini aýyrylan serişdeleri ýa-da başga himikatlary guýmaň.
- Hojalyk enjamy sowaňça ony ýygnap goýmaly däl.

Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu enjam elektromagnit meýdanlara sezewar bolmak boýunça deňişli standartlara we düzgünnamalara gabat gelýär.

Zibile zyňmak

- Bu nyşan (2-nji şekil) önümi adaty öý hojalygy zibileri bilen bilelikde zibile zyňmak bolmaýandygyny aňladýar (2012/19/EU).
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň. Dogry görnüşde zibile zyňmaklyk daşky gurşawa we adamyň saglygyna ýaramaz täsir ýetirýän netijeleriň önüni almaga ýardam berýär.

Kepillik we goldaw

Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL salgysynda bellige alnan bolup, şu önümiň satyn alnan senesinden (ýa-da has soň bolsa, eltilip berlen senesinden) başlap, oňa iki ýyl kepilligi hödürleýär. Ygtyýarly hünärmen tarapyndan bejerilmändigi ýa-da nädogry ulanylandygy sebäpli ýüze çykan näsazlyklar bu kepilligiň çägene girmeyär. Biziň kepilligimiz siziň müşderi hökmündäki hukuklaryňyza täsir ýetirmeyär. Giňişleýin maglumat, ätiýaçlyk şaýlar üçin ýa-da kepilligi ulanmak üçin home.id/warranty websaýtymyza giriň.

Energiýa sarp edişi

Öçürilen tertip: Esasy elektrik ulgamyndan 0,3 W-dan az energiýa sarp ediş.

Hojalyk enjamy belli bir wagt döwrüniň dowamynda hereketsiz ýa-da ulanylman dursa, ol awtomatik usulda Öçürilen tertibe (Awto-öçüriş aýratynlygy bilen enjamlaşdyrylan modellere degişlilikde) geçýär. Edil şonuň ýaly hem, degişli bolanynda Açıan/Öçürýän düwmäni basmak arkaly hojalyk enjamyňy el bilen Öçürilen tertibe geçip bilersiňiz.

Garaşýan/Öçürilen tertipde energiýa sarp edişi

Nyşan	Ululyk	Birlik
Psb	0,3	W

Türkçe

Giriş

Bu ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.home.id adresinde kaydettirin.

Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz yalnızca evde kullanım için tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

Tehlike

- Cihazı kesinlikle suya veya başka bir sıvıya batırmayın ya da muslukta durulamayın.

Uyarı

- Cihazı prize takmadan önce tip plakasının üstünde yazılı olan gerilimin evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.

- Fiş, kendisiyle aynı teknik özelliklere sahip bir elektrik prizine takılmalıdır.
- Fiş, elektrik kablosu veya cihazda görünür herhangi bir hasar varsa veya cihaz herhangi bir şekilde anormal çalışıyorsa ya da cihaz düşürülmüş veya cihazda sızıntı varsa cihazı kullanmayın
- Cihazın elektrik kablosu hasarlıysa bir tehlike oluşturmasını önlemek için mutlaka Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Cihaz, bir güç kaynağına bağlıyken gözetimsiz bırakılmamalıdır.
- Bu cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve fiziksel, duymasal ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya bilgi ve tecrübe açısından eksik kişiler tarafından kullanımı sadece bu kişilerin denetiminden sorumlu kişilerin bulunması veya güvenli kullanım talimatlarının bu kişilere sağlanması ve olası tehlikelerin anlatılması durumunda mümkündür.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizleme ve kullanıcı bakımı, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır
- Açıkken veya soğumaktayken cihazı ve kablosunu, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği bir yerde tutun.
- Elektrik kablosunun sıcak buhar üretici başlığıyla temas etmesine izin vermeyin.
- Cihaz düz, sabit ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir.
- Buhar, belirli türde duvarlara, kapı cilalarına veya mobilyalara zarar verebilir veya renklerin bozulmasına neden olabilir.
- Buhar çıkışı nedeniyle cihazı kullanırken dikkatli olunmalıdır.
- Cihazınızdan çıkan buhar yanıklara yol açabilir. Buhar üreticinizi dikkatlice tutun. Buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.
- Buharlama yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın. Kumaşı kenarlarından çekerek gerin.

DIKKAT: Sıcak yüzey (Şek. 1)

- Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan buhar üreticilerde).

Dikkat

- Bu cihaz evde kullanım için tasarlanmıştır.
- Cihazı, sadece topraklı bir duvar prizine takın ve adaptör kullanmayın.
- Fiş yalnızca fişle aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Olası hasarlara karşı elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol edin.
- Elektrik kablosunu prize takmadan önce tamamen açın.
- Su haznesi boşken cihazı kullanmayın.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütümeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.
- Doldururken ve temizlerken cihazın fişini çekin.
- Buharlama işlemini tamamladıktan sonra cihazı temizlerken, su haznesini doldururken veya boşaltırken, temizleme veya durulama işlemlerini gerçekleştirirken, fırça aparatını takip çıkarırken (cihazınızda kullanabileceğiniz aksesuar listesi için kullanım kılavuzuna bakın) ve cihazı kullanmaya kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde cihazı kapatın ve fişi prizden çekin.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonunu kullanmadan önce buhar üreticisinin fişinin en az 1 saat önce çekildiğinden ve cihazın tamamen soğuduğundan emin olun.
- Fonksiyon mevcutsa kireç temizleme fonksiyonu kapağında su, sirke, kireç çözücü maddeler veya başka kimyasal maddeler dökmeyin.
- Cihaz, soğumadan toplanmamalıdır.

Електромагнетичні поля (ЕМФ)

Бу cihaz, електромагнетичні поляна маруз калмйа ілішкін геçерлі стандартлаа ве дүзенлемелере ууғундур.

Гери dönüşüm

- Бу сімге (Şek. 2), ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir (2012/19/EU).
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun. Eski ürünlerin doğru şekilde atılması, çevre ve insan sağlığı üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur.

Garanti ve destek

Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL adresinde kayıtlı Versuni Netherlands B.V., bu ürün için satın alma tarihinden itibaren (veya teslimat tarihi daha geç ise teslimat tarihinden itibaren) iki yıllık garanti sunmaktadır. Bu garanti, arızanın yanlış kullanım veya kötü bakım nedeniyle ortaya çıkması durumunda geçerli değildir. Garantimiz, tüketici olarak kanunen haklarınızı etkilemez. Daha fazla bilgi almak, yedek parçaları incelemek veya garantiye başvurmak için lütfen home.id/warranty web sitemizi ziyaret edin.

Güç tüketimi

Kapalı Modu: Şebeke beslemesinden 0,3 W'tan daha düşük güç tüketimi.

Cihaz, belirli bir süre boyunca aktif olmadığı veya kullanılmadığında otomatik olarak Kapalı moduna geçer (Otomatik Kapanma özelliğine sahip modellerde). Alternatif olarak, Açma/Kapatma düğmesini (varsa) kullanarak cihazı manuel olarak Kapalı moduna getirebilirsiniz.

Bekleme/Kapalı modunda güç tüketimi

Simge	Değer	Birim
Psb	0,3	W

Українська

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на вебсайті www.home.id.

Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому. Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину та не мийте його під краном.

Попередження

- Перед тим як під'єднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана в таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Штепсель потрібно вставляти лише в розетку з такими самими технічними характеристиками.
- Не користуйтеся пристроєм, якщо на штекері, шнурі живлення або самому пристрої помітні пошкодження, якщо пристрій не працює належним чином у будь-який спосіб або якщо пристрій упав чи протікає.
- Якщо шнур живлення пошкоджено, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Пристрій не можна залишати без нагляду, поки він підключений до електромережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими можливостями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що користування відбувається під наглядом, їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм та їх було повідомлено про можливі ризики.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Не дозволяйте дітям виконувати чищення та догляд без нагляду дорослих.
- Тримайте пристрій, коли він увімкнений або охолоджується, та його шнур подалі від дітей віком до 8 років.
- Не допускайте, щоб шнур живлення торкався гарячої головки відпарювача.
- Пристрій потрібно використовувати та ставити на рівну, стійку й жаростійку поверхню.
- Пара може пошкодити чи спричинити втрату кольору певних меблів або оздоб поверхонь стін чи дверей.
- Необхідно обережно користуватися пристроєм через вихід пари.
- Із пристрою виходить пара, яка може спричинити опіки. Користуйтеся відпарювачем обережно. Ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин.
- Не використовуйте голу руку як опору поверхню під час обробки паром. Потягніть одяг з різних сторін, щоб натягнути його.

Попередження: Гаряча поверхня (мал. 1)

- Під час використання поверхні можуть нагріватися (для відпарювача із символом "гаряче" на ньому).

Увага!

- Цей пристрій призначено для побутового використання.
- Під'єднуйте пристрій лише до заземленої розетки і не використовуйте адаптери.
- Штекер потрібно під'єднувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.
- Регулярно перевіряйте, чи не пошкоджений шнур.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Не користуйтеся пристроєм, коли резервуар для води порожній.
- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Під час наповнення та чищення від'єднуйте пристрій від мережі.
- Коли ви завершили обробку паром, хочете почистити пристрій, наповнити або спорожнити резервуар для води, виконати очищення або споліскування, під'єднати або від'єднати щітку-насадку (перелік аксесуарів для вашого пристрою див. у посібнику користувача), або навіть ненадовго відкласти пристрій, завжди вимикайте пристрій і витягайте штепсель із розетки.

- Перш ніж використовувати функцію видалення накипу (за її наявності), відпарювач потрібно від'єднати від мережі щонайменше на 1 годину й він має бути повністю холодний.
- Не наливайте в отвір функції De-Calc воду, оцет, речовини для видалення накипу або інші хімічні речовини.
- Пристрій не можна відкладати на зберігання, поки він не охолоне.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій відповідає чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

Переробка

- Цей символ (мал. 2) означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами (2012/19/EU).
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у вашій країні. Належна утилізація допоможе запобігти негативному впливу на навколишнє середовище та здоров'я людей.

Гарантія та підтримка

Компанія Versuni Netherlands B.V., зареєстрована за адресою Claude Debussylaan 88, Amsterdam, NL (Нідерланди), пропонує дворічну гарантію на цей виріб після дати покупки (або дати доставки, якщо вона пізніша). Ця гарантія втрачає чинність, якщо дефект виник через неналежне використання або обслуговування пристрою. Наша гарантія не впливає на ваші законні права як споживача. Щоб отримати додаткову інформацію, замовити запасні частини або скористатися гарантією, відвідайте наш вебсайт home.id/warranty.

Споживання електроенергії

Режим вимкнення: Споживання енергії від електромережі становить менше 0,3 Вт. Пристрій автоматично переходить у режим вимкнення (для моделей, оснащених функцією автоматичного вимкнення), якщо він залишається неактивним або не використовується протягом певного періоду часу. Крім того, можна вручну перевести пристрій у режим вимкнення за допомогою перемикача увімк./вимк., якщо такий є.

Споживання енергії в режимі очікування/вимкнення

Символ	Значення	Одиниці
Psb	0,3	Вт

O'zbek

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun mahsulotingizni www.home.idda ro'yxatdan o'tkazang.

Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying. Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

Xavf

- Jihozni aslo suv yoki boshqa suyuqlikka solmang yoki vodoprovod suvida yuvmang.

Ogohlantirish

- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Vilka faqat bir xil texnik xususiyatlarga ega quvvat rozetkasiga ulanishi kerak.
- Agar vilka, tarmoq shnuri yoki jihozning o'zida shikastlanishlar ko'zga tashlansa, jihoz biror-bir tarzda me'yorda ishlamasa yoki jihoz tushirib yuborilsa yoxud unda sizib chiqishlar kuzatilsa, undan foydalanmang.
- Agar tarmoq shnuri shikastlangan bo'lsa, uni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar almashtirishi kerak.
- Quvvat tarmog'iga ulanganda jihozni e'tiborsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh yoki undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Tozalash va foydalanuvchi o'tkazadigan texnik xizmatlar bolalar tomonidan nazoratsiz amalga oshirilishi mumkin emas.
- Jihoz yoniq bo'lganda yoki soviyotgan bo'lsa, jihoz va uning shnurini 8 yoshdan kichik bolalar ushlashiga yo'l qo'ymang.
- Tarmoq shnuri issiq bug'latkich kallagiga tegmasligi kerak.
- Jihoz tekis, barqaror, issiqlikka chidamli sirtida ishlatilishi va qo'yilishi kerak.
- Bug' devorlar, eshik chetlari yoki uy jihozlarini shikastlashi yoki rangsizlantirishi mumkin.
- Bug' chiqishi sababli jihozdan foydalanayotganda ehtiyotkorlik zarur.
- Jihoz kuyishga sabab bo'ladigan bug' chiqaradi. Bug'latkichdan ehtiyotkorlik bilan foydalaning. Bug'ni aslo odamlar yoki hayvonlarga qaratmang.
- Bug'layotgan paytda tirgak sohani qo'lingiz bilan ushlamang. Cho'zish uchun kiyimning yonlarini torting.

Ogohlantirish: Issiq yuza (1-rasm)

- Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud bug'latkichlar uchun).

Diqqat

- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.
- Jihozni faqat yerga ulangan devor rozetkasiga ulang va adaptorlardan (ulash vositalaridan) foydalanmang.
- Vilka o'zi kabi texnik xususiyatlarga ega bo'lgan rozetkaga ulanishi kerak.
- Tarmoq shnurining shikastlanishini tekshiring.
- Vilkani devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Suv baki bo'sh bo'lganda jihozdan foydalanmang.
- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni

quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

- To'ldirish va tozalash davomida jihozni tokdan uring.
- Bug'lashni tugatgandan keyin jihozni tozalang, suv bakini to'ldiring yoki bo'shating, tozalash va yuvish ishlarini bajaring, cho'tka moslamasini biriktiring yoki ajrating (jihozning aksessuarlar ro'yxati uchun foydalanuvchi qo'llanmasiga qarang) yoki jihozni biroz qoldiring, jihozni o'chiring va devor rozetkasidan tarmoq shnurini uring.
- De-Calc funksiyasidan foydalanishdan oldin bug'latkich kamida 1 soat rozetkadan uzilgani va butunlay sovganini tekshiring (funksiya mavjudligiga qarab).
- De-Calc funksiyasi teshigiga suv, sirka, cho'kmalarni tozalash vositalari yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang (funksiya mavjudligiga qarab).
- Jihoz sovimaguncha uni saqlashga qo'ymang.

Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu jihoz elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

Qayta ishlash

- Bu belgi (2-rasm) mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi (2012/19/EU).
- Mamlakatingizning elektr va elektron qurilmalarni alohida to'plashga oid qoidalariga amal qiling. To'g'ri utilitatsiya qilish atrof-muhit va insonlar salomatligiga salbiy oqibatlarning oldini olishda yordam beradi.

Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Versuni Netherlands B.V., Claude Debussylaan 88, Amsterdam, Niderlandiyada ro'yxatdan o'tgan bo'lib, ushbu mahsulotga sotib olingan sanadan (yoki yetkazib berilgan sanadan, agar kechroq bo'lsa) boshlab 2 yillik kafolat beradi. Nosozlik noto'g'ri foydalanish yoki yetarlicha texnik xizmat ko'rsatilmaganidan kelib chiqsa, ushbu kafolat amal qilmaydi. Kafolatimiz iste'molchi sifatidagi qonuniy huquqlaringizga ta'sir qilmaydi. Zaxira qismlari haqida ko'proq ma'lumotga ega bo'lish yoki kafolatdan foydalanish uchun, veb-saytimizga kiring: home.id/warranty.

Quvvat iste'moli

O'chiq rejim: Elektr tarmog'idan quvvat sarfi 0,3 Vt dan kam.

Agar qurilma ma'lum vaqt davomida faol ishlatilmasa yoki foydalanilmasa, (Avtomatik o'chirish funksiyasi bilan jihozlangan modellarda) u avtomatik ravishda O'chiq rejimiga o'tadi. Shuningdek, zarur hollarda, Yoniq/O'chiq tugmasi yordamida qurilmani qo'lda O'chiq rejimiga o'tkazishingiz mumkin.

Kutish/O'chiq rejimidagi quvvat iste'moli

Belgi	Qiymat	Blok
Psb	0,3	W

- אין להוסיף מים מבושמים, מים ממכונת ייבוש, חומץ, עמילן, חומרים מסירי אבנית, תכשירי גיהוץ, מים נטולי משקעים או כימיקלים אחרים, כיוון שהם עלולים לגרום לדליפת מים, לכתמים חומים או למזקים במכשיר.
- יש לנתק את המכשיר משקע החשמל בזמן המילוי והניקוי.
- עם השלמת האידוי, ניקוי המכשיר, מילוי/ריקון מכל המים, ניקוי/שטיפת המכשיר, חיבור או ניתוק אביזר המברשת (עיינו במדריך השימוש לקבלת רשימת האביזרים של המכשיר) או עם עזיבת המכשיר אפילו לפרק זמן קצר, יש לכבות את המכשיר ולהוציא את התקע משקע החשמל.
- לפני השימוש בפונקציית De-Calc (אם היא זמינה), יש לוודא שהמנהץ מנותק זה שעה אחת לפחות ושהוא התקרר לגמרי.
- אין לשפוך מים, חומץ, חומרים להסרת אבנית או כימיקלים אחרים לתוך פתח פונקציית הסרת האבנית (אם הפונקציה זמינה).
- אין לאחסן את המכשיר לפני שהתקרר לחלוטין.

שדות אלקטרומגנטיים (EMF)

מכשיר זה עומד בתקנים ובתקנות החלים בנוגע לחשיפה לשדות אלקטרומגנטיים.

מחזור

- סמל זה (איור 2) משמעותו שאין להשליך מוצר זה עם האשפה הביתית (EU/2012/19).
- יש לפעול לפי הכללים הנהוגים במדינתך לגבי איסוף נפרד של מוצרי חשמל ואלקטרוניקה המיועדים לסילוק. השלכה כנונה מסייעת במניעת פגיעה באיכות הסביבה ובריאותם של בני אדם.

אחריות ותמיכה

חברת Versuni Netherlands B.V., הרשומה בכתובת 88 Claude Debussylaan, אמסטרדם, הולנד, מעניקה אחריות למשך שנתיים על מוצר זה החל ממועד הרכישה (או ממועד האספקה, המאוחר מבין השניים). אחריות זו אינה תקפה אם הפגם נובע משימוש לא נכון או מתחזוקה לקויה. האחריות שלנו אינה משפיעה על זכויותיך על פי חוק צרכן. לקבלת מידע נוסף, לחלקים חלופיים או להפעלת האחריות, ניתן לבקר באתר האינטרנט שלנו בכתובת home.id/warranty.

צריכת חשמל

מצב כבוי: צריכת חשמל של פחות מ-0.3W מרשת החשמל.
המכשיר עובר באופן אוטומטי למצב 'כבוי' (בדגמים המצוידים בתכונת 'כיבוי אוטומטי') כאשר הוא אינו פעיל או ללא שימוש למשך פרק זמן מסוים. לחלופין, ניתן להעביר את המכשיר למצב 'כבוי' באופן ידני באמצעות מתג ההפעלה/כיבוי, אם רלוונטי.

צריכת חשמל במצב 'המתנה'/'כבוי'

סמל	תמורה לכספר	יחידה
Psb	0,3	W

עברית

מבוא

ברכותינו על רכישתכם וברוכים הבאים למשפחת מוצרי פיליפס! כדי להפיק את מלוא התועלת מהתמיכה ש-Philips מציעה, רשמו את המוצר בכתובת www.home.id.

חשוב

יש לקרוא בעיון את עלון המידע החשוב הנפרד ואת המדריך למשתמש לפני השימוש במכשיר. יש לשמור את שני המסמכים לשימוש עתידי.
מכשיר זה מתוכנן לשימוש ביתי בלבד. במקרה של שימוש מסחרי או שימוש לא הולם כלשהו של אי ציות להוראות, היצין אינו מקבל על עצמו כל אחריות והערבות לא תחול.

סכנה

- לעולם אין לטבול את המכשיר במים או בכל נוזל אחר ואין לשטוף אותו במים זורמים.

אזהרה

- לפני חיבור המכשיר, יש לוודא כי המתח המצוין בלוחית סוג המכשיר מתאים למתח ברשת החשמל המקומית.
- יש לחבר את התקע אך ורק לשקע חשמל בעל מאפיינים טכניים זהים.
- אין להשתמש במכשיר אם קיים בתקע, בכבל החשמל או במכשיר עצמו נזק ניכר לעין, אם תפקוד המכשיר אינו תקין בצורה כלשהי או אם המכשיר נשמט או דולף
- כדי למנוע מצב מסוכן, אם כבל החשמל פגום, יש להחליף אותו במרכז שירות מורשה של Philips או אצל נותני שירות בעלי אותה רמת הסמכה.
- אין להשאיר את המכשיר ללא השגחה כאשר הוא מחובר לרשת החשמל.
- ילדים בני 8 ומעלה ומבוגרים בעלי יכולות פיזיות, תחושתיות או שכליות מוגבלות, או מבוגרים חסרי ניסיון וידע, יכולים להשתמש במכשיר זה רק אם השימוש נעשה תחת השגחה או לאחר שקיבלו הדרכה על אופן השימוש הבטוח בו והם מבנים את הסיכונים הנלווים.
- אסור לילדים לשחק עם המכשיר.
- ילדים לא יבצעו פעולות ניקוי ותחזוקת משתמש ללא השגחה
- יש להרחיק את המנהץ וכבל החשמל שלו הרחק מהישג ידם של ילדים בני 8 ומטה כל עוד המכשיר מופעל או מתקרר.
- אין לאפשר לכלב החשמל לבוא במגע עם ראש המנהץ החם.
- יש להשתמש במכשיר, וגם להניח אותו, רק על משטח שטוח, יציב ועמיד בחום.
- האדים עלולים לגרום נזק ולשינוי צבע בגימורים מסוימים של קירות ודלתות וברהיטים.
- יש להביא את זה בחשבון כשמשתמשים במכשיר, בשל פליטת אדים.
- המכשיר פולט קיטור וזה עלול לגרום כוויות. יש לנהוג במנהץ האדים בזהירות. לעולם אין לכוון את הקיטור לעבר בני אדם או בעלי חיים.
- אין להשתמש ביד חשופה בתור משטח תמיכה בזמן הגיהוץ. יש למשוך את צדי הבגד ולמתוח אותו.

אזהרה: משטח חם (איור 1)

- משטחים עלולים להתחמם בזמן השימוש (במגהצים שמסומן עליהם הסמל של מכשיר חם).

זהירות

- מכשיר זה מיועד לשימוש ביתי בלבד.
- יש לחבר את המכשיר אך ורק לשקע חשמל בקיר המצויד בהארקה ואין להשתמש במתאמים.
- יש לחבר את התקע לשקע בעל מאפיינים טכניים זהים לאלה של התקע.
- יש לבדוק באופן סדיר שלא נגרם נזק למכשיר.
- יש לשחרר את כבל החשמל לחלוטין לפני שמחברים אותו לשקע החשמל בקיר.
- אין להשתמש במכשיר כשמכל המים ריק.





PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2026 © Versuni Holding B.V.

